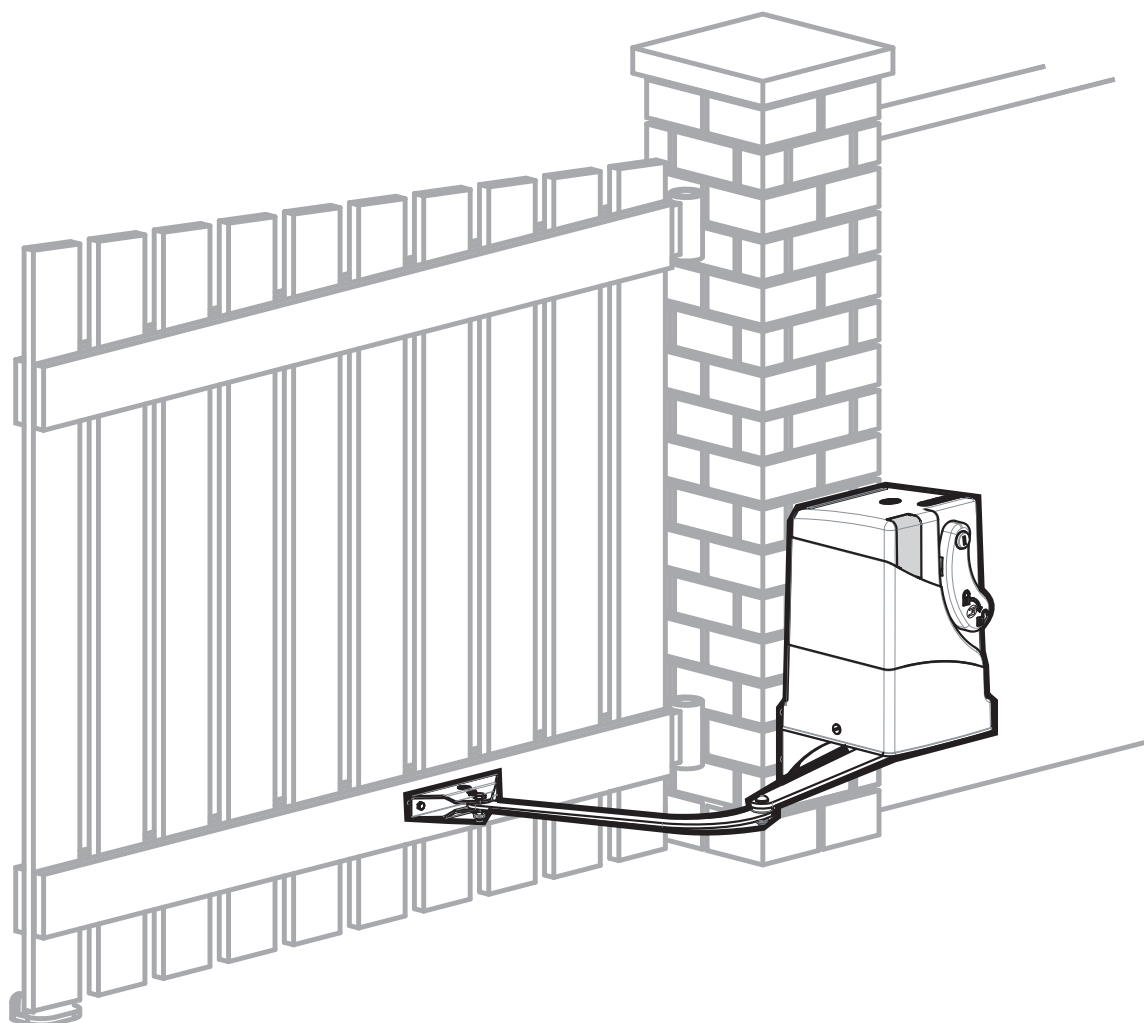


I	<i>Libretto di istruzioni</i>	<i>pag. 13</i>
GB	<i>Instructions Manual</i>	<i>pag. 23</i>
F	<i>Notices de montage</i>	<i>pag. 33</i>
D	<i>Betriebsanleitung</i>	<i>pag. 43</i>
E	<i>Manual de instrucciones</i>	<i>pag. 53</i>
NL	<i>Instructieboekje</i>	<i>pag. 63</i>

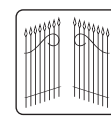


Bart 350 - 24Vcc



EN 13241
EN 12453
EN 12445

Made in Italy



FADINI
l'apricancello

CARATTERISTICHE DEL BART 350

1

Il **BART 350** è un apricancello elettromeccanico con braccio articolato o diritto su guida in acciaio zincato, progettato per essere installato nelle aperture a battente di porte e cancelli di tipo residenziale o condominiale, per un uso intensivo, da fissare direttamente al pilastro. L'intero gruppo motoriduttore viene installato sulla piastra di fissaggio, alla quale viene fissata prima la battuta di arresto in apertura (se il caso), altrimenti sono consigliabili le battute a terra, e successivamente il gruppo motoriduttore. Sono previsti i micro di finecorsa già installati sotto la Piastra di fissaggio. Un carter di copertura chiude il tutto con la sicurezza di una serratura a chiave personalizzata. Nelle installazioni di minor ingombro si può installare il braccio diritto su guida scorrevole: necessita l'utilizzo dei finecorsa o delle battute a terra (in apertura e in chiusura). In mancanza di alimentazione elettrica di rete, le manovre di apertura e chiusura si possono eseguire grazie alla comoda maniglia di sblocco, resa sicura in posizione da una serratura con chiave cifrata personalizzata. È prevista anche la possibilità dello sblocco manuale con cordino in acciaio. Nelle installazioni a doppia anta Master-Slave il solo programmatore Elpro 35M a bordo del Bart 350 Master gestisce l'intero impianto e la programmazione di entrambi i motori.

È necessario identificare dove installare il Bart 350 Master che muove la prima anta in apertura, quindi predisporre da subito le utenze che arrivano al pilastro del Bart 350 Master ed eseguire tutti i collegamenti degli accessori sull'Elpro 35M.

Sul Bart 350 Slave è presente una schedina di collegamento Elpro 35S. Il Bart 350 è munito di sensore amperometrico per l'arresto in battuta dell'anta e l'inversione di marcia all'urto con ostacoli.

! VERIFICHE PRELIMINARI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE !

L'installazione deve essere effettuata da personale tecnico secondo la buona regola di installazione, seguendo tutte le indicazioni di sicurezza delle normative EN 12445 e EN 12453: si consiglia di prendere visione delle Normative di Sicurezza che la Meccanica Fadini mette a disposizione degli installatori (www.fadini.net/supporto/downloads).

- Verificare l'idoneità dei cardini e delle cerniere di movimento dell'anta, togliendo tutti gli attriti ed eventuali impuntamenti durante tutto il movimento dell'anta, installando sistemi anticaduta come prescrivono le normative di sicurezza nelle installazioni di porte e cancelli (fig.3)

- L'anta e la struttura portante del cancello devono essere ben strutturati e devono avere una sufficiente rigidità ad essere automatizzati (fig.3)

- Verificare che il gioco sulle cerniere sia contenuto e che l'anta non esca dai vincoli.

- L'attacco del braccio articolato sull'anta (10 fig.6) deve essere fissato in corrispondenza di un rinforzo o su di un traverso strutturale (fig.3)

L'intera struttura del cancello deve rispettare le norme di sicurezza di fabbricazione ed installazione che esulano dalla competenza della ditta Meccanica Fadini quale costruttrice dell'apricancello e dei suoi accessori di funzionamento.

BART 350 CHARACTERISTICS

GB

BART 350 is an electro-mechanical gate opener with an articulated or straight arm on a galvanised steel guide, designed for installation on swinging opening residential or condominium doors or gates, for intensive use, to be secured directly on pillars. The entire geared motor unit is installed on an anchor plate. On to this plate, it is first to be mounted the opening gate stop (if the case allows), alternatively the gate stops can be mounted on to the ground; the geared motor is to be mounted as next step. Limit switches are pre-installed under the Anchor plate. A cover closes the entire system with the safety of a customised key lock. On smaller sized installations, a straight arm with a sliding guide can be installed. This requires the use of the limit switches or ground stops (opening and closing). In the absence of mains power, opening and closing movements can be carried out thanks to the convenient unlock handle, secured in position by a lock with a customised coded key. Manual unlocking with a steel cord is also available. In dual Master-Slave installations, the single Elpro 35M programmer on board the Bart 350 Master manages the entire system and programming of both motors.

You must decide where to install the Bart 350 Master installation, which moves the first gate on opening, then immediately set the utilities arriving to the Bart 350 Master pillar and carry out all Elpro 35M accessory connections.

An Elpro 35S connection board is present on the Bart 350 Slave. The Bart 350 is equipped with an amperometric sensor for stopping the gate on end stop and reversing upon impact with obstacles.

! PRELIMINARY CHECKS BEFORE INSTALLATION !

Installation must be carried out by technical personnel in accordance with proper installation rules, following all safety instructions contained in norms EN 12445 and EN 12453. It is furthermore recommended that the Safety Regulations made available to installers by Meccanica Fadini be examined thoroughly (www.fadini.net/supporto/downloads).

- Verify the suitability of the gate pivots and hinges, removing all friction and any jamming during gate movement, installing fall protection systems as required by door and gate installation safety norms (fig.3).

- The gate must be properly structured and must be properly rigid to take an automatic system (fig.3).

- Verify that clearance on the hinges is not excessive and the gate is not in danger of falling down.

- Articulated arm attachment on the gate (10 fig.6) must be secured in correspondence of a reinforcement or on a structural beam (fig.3).

The entire gate structure must comply with the gate manufacturer and installation safety norms, not of competence of the Meccanica Fadini company, as manufacturer of gate automation and operational accessories.

CARACTÉRISTIQUES DU BART 350

F

Le **BART 350** est un ouvre-portail électromécanique avec bras articulé ou droit sur rail en acier zingué, conçu pour être installé dans les ouvertures à battant de portes et portails en contexte résidentiel ou de copropriété, pour une utilisation fréquente, et pour être directement fixé au pilier. Le groupe du motoréducteur est entièrement installé sur la plaque de fixation, auquel est d'abord fixé la butée d'arrêt en ouverture (si nécessaire) nous conseillons plutôt les butées au sol, puis successivement le groupe motoréducteur. Des micros de fin de course déjà installés sous la Plaque de fixation sont prévus. Un carter de protection referme le tout avec la sécurité d'une serrure à clé personnalisée. Dans les installations moins encombrantes, il est possible d'installer le bras droit sur rail de guidage: cela exige l'utilisation des fins de course ou des butées au sol (en ouverture et en fermeture). En cas de coupure de courant électrique, les manœuvres d'ouverture et de fermeture peuvent être effectuées grâce au levier de déverrouillage pratique, sécurisée par une serrure avec clé codée personnalisée. Le déverrouillage manuel avec le câble en acier est également possible. Dans les installations à double vantail Master-Slave, l'unique programmeur Elpro 35M intégré dans le Bart 350 Master gère l'ensemble de l'installation et la programmation de deux moteurs.

Il est nécessaire d'identifier le lieu d'installation du Bart 350 Master qui ouvre le premier vantail, puis predisposer aussitôt les dispositifs qui arrivent au pilier du Bart 350 Master et effectuer tous les raccordements des accessoires sur l'Elpro 35M. Le Bart 350 Slave dispose d'une carte de connexion Elpro 35S. Le Bart 350 est équipé d'un capteur ampérométrique prévu pour l'arrêt en butée du vantail et l'inversion de marche en cas de choc sur obstacles.

! CONTROLES PRÉLIMINAIRES AVANT L'INSTALLATION !

L'installation doit être effectuée par personnel qualifié conformément aux instructions, en respectant toutes les consignes de sécurité des normes EN 12445 et EN 12453: nous conseillons de consulter les Règlements de Sécurité mises à la disposition des installateurs par Meccanica Fadini (www.fadini.net/supporto/downloads).

- Vérifier la conformité des gonds et des charnières de mouvement du vantail, en éliminant tous les frottements et les éventuels blocages durant le mouvement complet du vantail, et en installant des systèmes antichute comme le prévoient les normes de sécurité dans les installations des portes et des portails (fig.3).

- Le vantail et la structure porteuse du portail doivent être solidement fixés et suffisamment rigides pour être automatisés (fig.3).

- Vérifier que le jeu sur les charnières soit limité et que le vantail ne sorte pas des gonds.

- La fixation du bras articulé sur le vantail (10 fig.6) doit être effectuée au niveau d'un renfort ou sur une structure transversale (fig.3).

L'ensemble de la structure du portail doit respecter les normes de sécurité de construction et d'installation qui sont en dehors de la compétence de l'entreprise Meccanica Fadini, fabricant de l'ouvre-portail et de ses accessoires de fonctionnement.

MERKMALE VON BART 350

D

BART 350 ist ein elektromechanischer Toröffner mit Gelenkarm oder geradem Arm auf verzinkter Stahlschiene zum Öffnen von Flügeltoren von Privathäusern oder Wohnanlagen, intensive Nutzung, direkt an Pfeiler zu befestigen. Das gesamte Getriebemotor wird an einer Montageplatte installiert, an der zunächst der Stoppschlag (falls erforderlich) angebracht wird. Normalerweise wird empfohlen, zunächst Stoppschlag am Boden zu befestigen, dann den Getriebemotor anzubringen. Unter der Montageplatte befinden sich werkseitig installierte Endschalter. Eine Schutzverkleidung umschließt alles sicher mit einem codierten Elektroschloss. Bei kleineren Installationen kann man den geraden Arm auf einer Gleitschiene installieren: dabei ist die Verwendung von Endschaltern oder Bodenanschlägen erforderlich. Bei Stromausfall können die Öffnungs- und Schließbewegungen durch Betätigung des Entriegelungsgriffs manuell ausgeführt werden. Er ist mit einem codierten Schlüssel sicher verriegelt. Es besteht auch die Möglichkeit zur manuellen Entriegelung mit Stahlkordel. Bei Anlagen mit Doppelflügel Master-Slave steuert nur Elpro 35M an Bart 350 Master die gesamte Anlage und die Programmierung beider Motoren.

Es muss die genaue Position von Bart 350 Master bestimmt werden, der beim Öffnen den ersten Flügel bewegt.

Dann alle weiteren Anschlüsse an Bart 350 Master vorbereiten und die Zubehörgeräte an Elpro 35M anschließen.

An Bart 350 Slave wird die Verbindungsplatte Elpro 35S angeschlossen. Bart 350 ist mit einem Strommessugsensor zum Stopp am Anschlag und zum Richtungswechsel des Flügels bei Aufprall gegen ein Hindernis ausgestattet.

! VORABKONTROLLEN VOR DER INSTALLATION! !

Die Installation muss von Fachpersonal fachgerecht und unter Beachtung alle Sicherheitsvorgaben der Gesetzesvorschriften EN 12445 und EN 12453 ausgeführt werden: beachten Sie diesbezüglich die Sicherheitsvorschriften die Meccanica Fadini für Installateure zur Verfügung stellt (www.fadini.net/supporto/downloads).

- Eignung von Angeln und Scharnieren des Torflügels prüfen, Reibungspunkte an der Bewegung entfernen und Fallschutzvorkehrungen treffen, wie sie von Sicherheitsvorschriften für Tür- und Toranlagen gefordert sind (Abb. 3)

- Torflügel und Tragestruktur müssen kräftig strukturiert und für einen Automatantrieb ausreichend stabil sein (Abb. 3).

- Sicherstellen, dass der Spielraum an den Scharnieren nicht zu groß ist und der Flügel nicht aus der Aufhängung rutschen kann.

- Der Anschluss des Gelenkarms am Flügel (10 Abb. 6) muss an einer Verstärkung oder einen Tragebalken befestigt werden (Abb.3).

Die gesamte Struktur muss den Sicherheitsvorschriften für Fertigung und Installation entsprechen, die außerhalb der Kompetenz der Firma Meccanica Fadini als Hersteller des Torantriebs und seiner Zubehörteile fallen.

CARACTERÍSTICAS DE BART 350

E

BART 350 es un abrepuertas electromecánico con un brazo articulado o recto sobre una guía de acero galvanizado, diseñado para ser instalado en aberturas con batientes de puertas y puertas exteriores de carácter residencial o de vecindad, para un uso intensivo, para fijar directamente sobre un pilar. Todo el grupo motorreductor es instalado sobre la placa de fijación, a la que se fijan primero los topes de detención en apertura y cierre (si es necesario), en caso contrario se recomienda batientes a tierra, y a continuación en grupo motorreductor. Están previstos los micro de fin de carrera ya instalados debajo de la Placa de fijación. Un cárter de recubrimiento cierra todo el sistema con la seguridad de una cerradura con llave personalizada. En aquellas instalaciones de menores dimensiones se puede instalar el brazo recto sobre guía corrediza: requiere el uso de fin de carrera a de topes de tierra (en abertura y en cierre). En ausencia de alimentación eléctrica de red, las maniobras de apertura y cierre se pueden realizar gracias a la cómoda manilla de desbloqueo, dispuesta segura en posición de una cerradura con llave cifrada personalizada. Está prevista también la posibilidad de poder realizar un desbloqueo manual con una cuerda de acero. En aquellas instalaciones con doble hoja Master-Slave el programador Elpro 35M a borde de Bart 350 Master gestiona todo el sistema y la programación de ambos motores.

Es necesario identificar en donde instalar Bart 350 Master que mueve la primer hoja en abertura, por lo tanto predisponer inmediatamente los usos que llegan al pilar de Bart 350 Master y realizar todas las conexiones de los accesorios sobre Elpro 35M. Sobre Bart 350 Slave se encuentra presente un tarjeta de conexión Elpro 35S. Bar 350 está compuesto por un sensor amperométrico para detener el tope de la hoja y la inversión de marcha al golpear con algún obstáculo.

! VERIFICACIONES PREVIAS ANTES DE REALIZAR LA INSTALACIÓN! !

La instalación debe ser realizada por personal técnico según la buena regla de instalación, siguiendo todas las indicaciones de seguridad de las normativas EN 12445 y EN 12453: se recomienda visualizar las Normativas de Seguridad que Meccanica Fadini pone a disposición del personal encargado de realizar la instalación (www.fadini.net/supporto/downloads).

- Verificar la idoneidad de los cardanes y de las cremalleras de movimiento de la hoja, retirando todas fricciones y posibles enganches durante todo el movimiento de la hoja, instalando sistemas de anti caída tal y como prescriben las normativas de seguridad en las instalaciones de puertas y puertas de exteriores (fig.3)

- La hoja y la estructura portante de la puerta externa deben estar bien estructuradas y tener una suficiente rigidez para ser automatizadas (fig.3).

- Verificar que el juego de las cremalleras sea reducido y que la hoja no salga de las restricciones.

- El enganche del brazo articulado sobre la hoja (10 fig.6) debe ser fijado en correspondencia de un refuerzo o sobre un travesaño estructural (fig.3).

Toda la estructura de la puerta externa debe respetar las normas de seguridad de fabricación y de instalación que están fuera de la competencia de la empresa Meccanica Fadini fabricante del abrepuertas y de sus accesorios de funcionamiento.

EIGENSCHAPPEN VAN BART 350

NL

BART 350 is een elektromechanische poortopener met een scharnierarm of een rechte arm op een geleider van verzinkt staal, ontworpen voor de installatie op draaiportalen van woningen of appartementencomplexen, voor een intensief gebruik en een directe bevestiging aan de pilaar. De reductiemotorgroep wordt geïnstalleerd op de bevestigingsplaat, waarop eerst de stopaanlagen voor het openen en sluiten (indien noodzakelijk) - in andere gevallen worden aanslagen op de grond aanbevolen - en vervolgens de reductiemotorgroep worden bevestigd. De eindaanslagen zijn al onder de bevestigingsplaat aangebracht. Een kap sluit alles af met de veiligheid van een slot met een persoonlijke sleutel. Op kleinere installaties kan de rechte arm direct op de geleider worden geïnstalleerd: deze installatie vereist het gebruik van eindaanslagen en aanslagen aan de grond (voor het openen en sluiten). Als de elektrische voeding ontbreekt, kan de poort worden geopend en gesloten met behulp van de handige deblokkeringshendel. De hendel wordt beveiligd dankzij een slot met een persoonlijke gecodeerde sleutel. Bovendien is het mogelijk om de poort met de stalen kabel met de hand te deblokken. In installaties met dubbele draaiport Master-Slave beheert uitsluitend de programmeereenheid Elpro 35M op de Bart 350 Master de hele installatie en de programmering van de beide motoren. U moet bepalen waar u de Bart 350 Master installeert die de eerste draaiport tijdens het openen aanstuurt.

Vervolgens voert u de systemen naar de paal van de Bart 350 Master en sluit u alle accessoires aan op de Elpro 35M. Bart 350 Slave bevat een kaart voor de aansluiting op Elpro 35S. Bart 350 is voorzien van een ampèrometrische sensor die de draaiport op de aanslag tot stilstand brengt en de beweging omkeert als obstakels worden geraakt.

! CONTROLES VOOR DE INSTALLATIE! !

Technisch personeel moet de installatie op correcte wijze verrichten door de veiligheidsaanwijzingen van de normen EN 12445 en En 12453 na te leven: we raden aan dat de veiligheidsnormen die Meccanica Fadini ter beschikking stelt van de installateurs (www.fadini.net/supporto/downloads) worden doorgelezen.

- Controleer of de (klap)scharnieren voor de beweging van de draaiport geschikt zijn, door alle wrijving en eventuele blokkeringen in het bewegingsveld van de draaiport te verwijderen en vanginstallaties te installeren zoals wordt voorgeschreven door de veiligheidsnormen voor de installatie van poorten en hekken (afb.3).

- De draaiport en de dragende structuur moeten goed gestructureerd en stevig genoeg zijn om te kunnen worden aangedreven (afb.3)

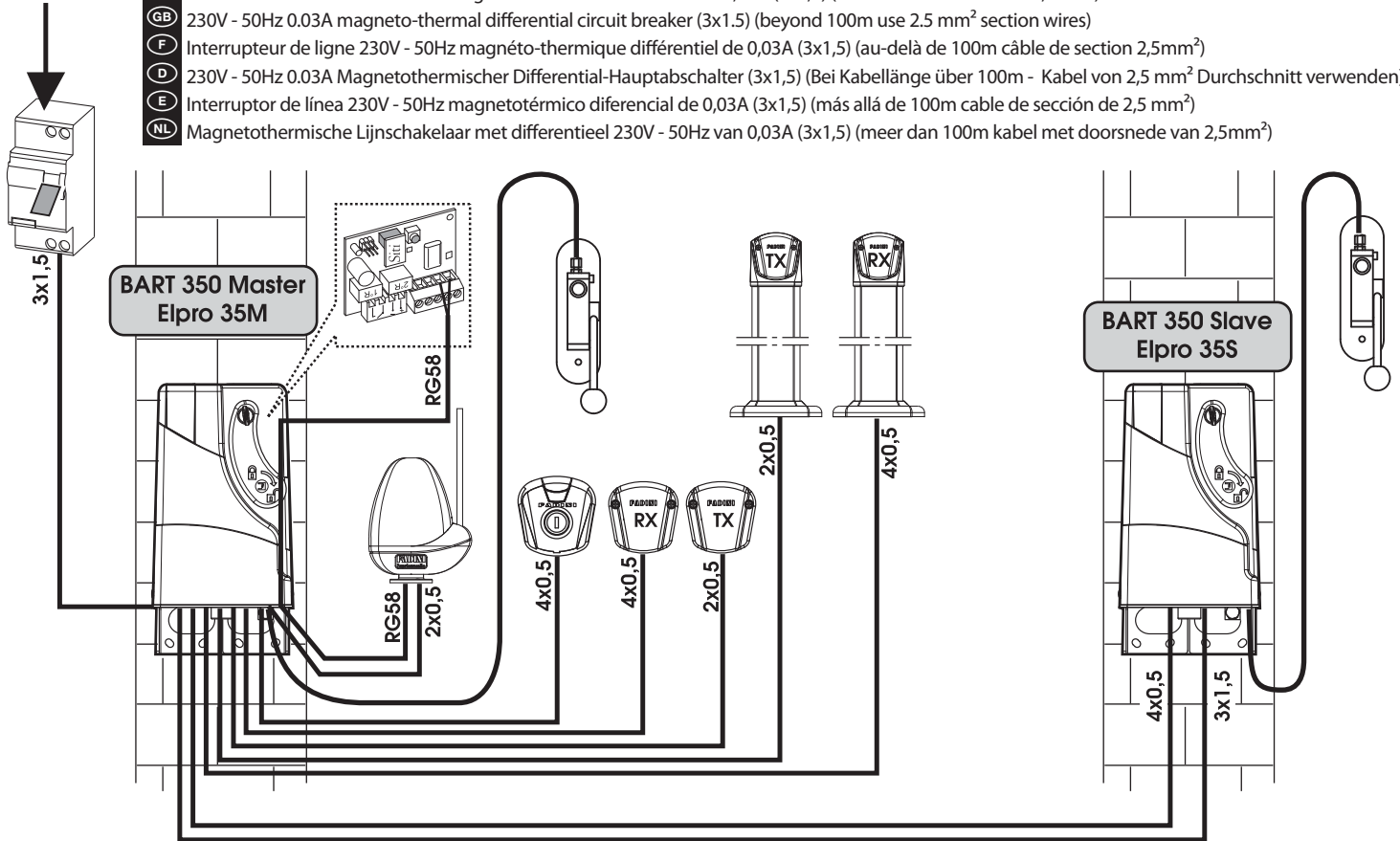
- Controleer of de scharnieren weinig speling vertonen en of de draaiport nooit losraakt.

- De bevestiging van de scharnierarm op de draaiport (10 afb.6) moet ter hoogte van een versterking of een structurele dwarsbalk worden aangebracht (afb.3)

De hele structuur van de draaiport moet voldoen aan de productie en installatie veiligheidsnormen die buiten de competentie van de fabrikant van de poortopener en de bijbehorende accessoires vallen.

230V - 50Hz

- I** Interruttore di linea 230V - 50Hz magneto-termico differenziale da 0,03A (3x1,5) (oltre i 100m cavo di sez. 2,5mm²)
- GB** 230V - 50Hz 0.03A magneto-thermal differential circuit breaker (3x1.5) (beyond 100m use 2.5 mm² section wires)
- F** Interrupteur de ligne 230V - 50Hz magnéto-thermique différentiel de 0,03A (3x1,5) (au-delà de 100m câble de section 2,5mm²)
- D** 230V - 50Hz 0.03A Magnetothermischer Differential-Hauptabschalter (3x1,5) (Bei Kabellänge über 100m - Kabel von 2,5 mm² Durchschnitt verwenden)
- E** Interruptor de línea 230V - 50Hz magnetotérmico diferencial de 0,03A (3x1,5) (más allá de 100m cable de sección de 2,5 mm²)
- NL** Magnetothermische Lijnschakelaar met differentieel 230V - 50Hz van 0,03A (3x1,5) (meer dan 100m kabel met doorsnede van 2,5mm²)



BART 350 MASTER

cod. 35200 S/N 201237
 Power motor: 24Vdc - 150W
 Supply voltage: 230V - 50Hz
 Absorbed current: 5A
 Working torque: 180Nm
 Max gate weight: 150Kg (2m)
 Speed: 16s IP 53 -20°C +50°C



BART 350 SLAVE

cod. 35201 S/N 201237
 Power motor: 24Vdc - 150W
 Supply voltage: 230V - 50Hz
 Absorbed current: 5A
 Working torque: 180Nm
 Max gate weight: 150Kg (2m)
 Speed: 16s IP 53 -20°C +50°C



- I** **Predisporre l'alimentazione e le utenze sul Bart 350 Master**, che deve essere obbligatoriamente quello collocato sulla prima anta in apertura ed ultima in chiusura.
- GB** **Set power and connections to Bart 350 Master**, which must be the one operating the gate opening first and closing last.
- F** **Prédisposer l'alimentation et les dispositifs sur le Bart 350 Master**, qui doit être obligatoirement installé sur le premier vantail en ouverture et dernier en fermeture.
- D** **Versorgung und Anschlüsse an Bart 350 Master vorbereiten**, der an dem Flügel angebracht werden muss, der zuerst öffnet und zuletzt schließt.
- E** **Preparar la alimentación y los usos sobre Bart 350 Master**, que debe ser obligatoriamente colocado sobre la primer hoja abierta y la última cerrada.
- NL** **Sluit de voeding en de systemen aan op de Bart 350 Master**, die verplicht is geplaatst op de draaipoot die als eerste beweegt tijdens het openen en als laatste tijdens het sluiten.

Fig. 1

n°2 Ø32 (Bart 350 Master)
 n°1 Ø32 (Bart 350 Slave)

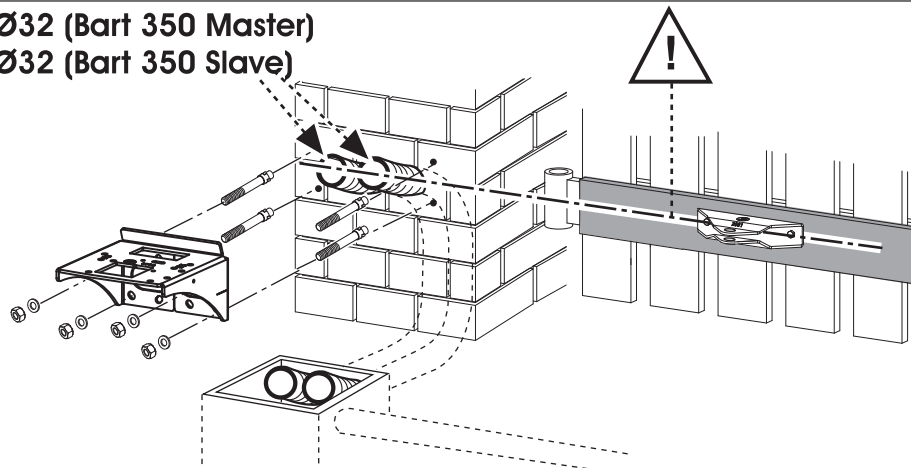


Fig. 2

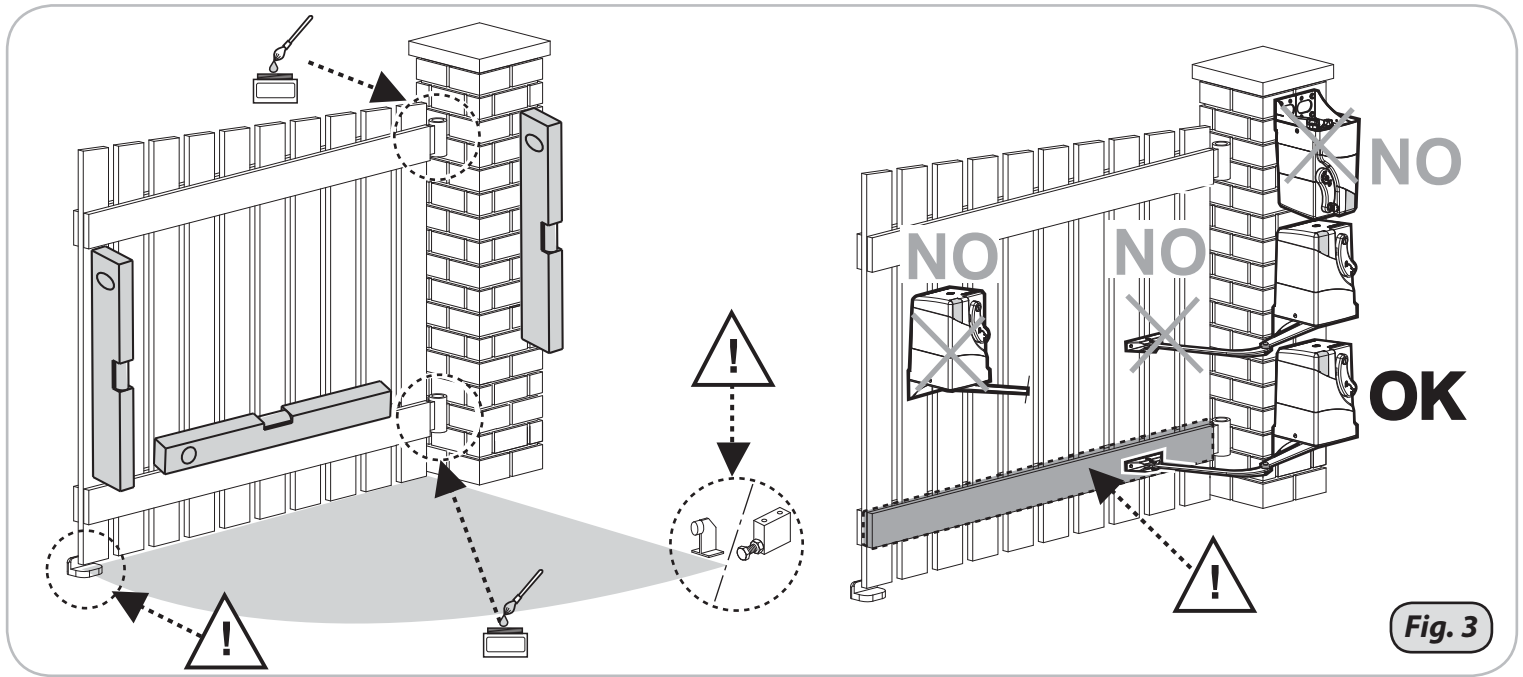


Fig. 3

8-10mm

- I** Per **pilastrini stretti** è consigliato mettere una lama di rinforzo per tutta la superficie di appoggio della Piastra di ancoraggio.
- GB** For **narrow pillars**, put a reinforcement blade along the entire support surface of the Anchor plate.
- F** Pour des **piliers étroits**, il est conseillé d'installer une lame de renfort sur toute la surface d'appui de la Plaque de fixation.
- D** Bei **schmalen Pfeilern** wird die Anbringung einer Verstärkungsplatte auf der gesamten Auflagefläche der Verankerungsplatte empfohlen.
- E** Para **pilares estrechos** se recomienda colocar una cuchilla de refuerzo sobre toda la superficie de apoyo de la Placa de anclaje.
- NL** In het geval van **smalle pilaren**, raden we u aan om een versterkingsstrip aan te brengen op het steunoppervlak van de ankerplaat.

Fig. 4

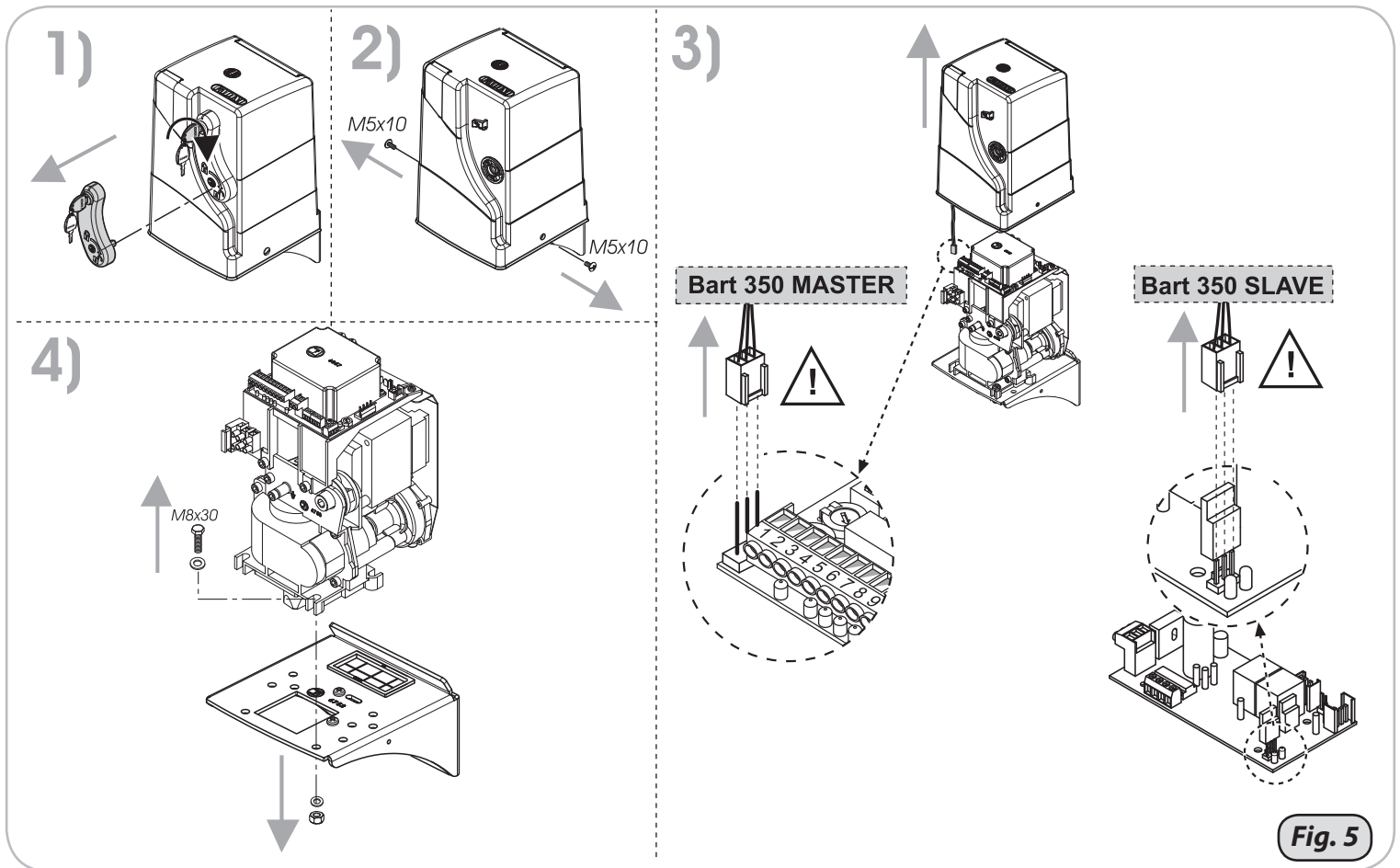


Fig. 5

COMPONENTI PRINCIPALI (forniti nel KIT)

- 1 Cofano di copertura
- 2 Lampada a led (blu e ambr)
- 3 Maniglia di sblocco manuale e di blocco cofano di copertura
- 4 N°2 Chiavi cifrate per lo sblocco manuale
- 5 Programmatore Elpro 35M (Bart 350 Master) o Elpro 35S (Bart 350 Slave)
- 6 Gruppo Motoriduttore
- 7 Piastra di ancoraggio
- 8 Camme e Micro di finecorsa necessari per il braccio con guida di scorrimento e indicato per cancelli leggeri (alluminio, legno, pvc,...)
- 9 Battuta di arresto in apertura se non presenti a terra
- 10 Attacco sull'anta del braccio articolato
- 11 Braccio articolato
- 12 Braccio diritto con guida di scorrimento (utilizzato solo con i fine corsa)

MAIN COMPONENTS (included in the KIT)

- 1 Casing
- 2 LED lamp (blue and amber)
- 3 Manual unlock handle and casing lock
- 4 N°2 Coded key for manual unlock
- 5 Elpro 35M (Bart 350 Master) or Elpro 35S (Bart 350 Slave) Programmer
- 6 Geared motor unit
- 7 Anchor plate
- 8 Cams and limit switch Microswitches necessary for the arm with sliding guide and recommended for light gates (aluminium, wood, PVC, etc.)
- 9 Opening gate stop if not present on the ground
- 10 Articulated arm attachment on the gate
- 11 Articulated arm
- 12 Straight arm with sliding guide (used only with limit switches)

COMPOSANTS PRINCIPAUX (fournis avec le KIT)

- 1 Boîtier de protection
- 2 Lampe à led (bleu et ambre)
- 3 Levier de déverrouillage manuel et de verrouillage du boîtier de protection
- 4 N°2 Clés codées pour le déverrouillage manuel
- 5 Programmeur Elpro 35M (Bart 350 Master) ou Elpro 35S (Bart 350 Slave)
- 6 Groupe Motoréducteur
- 7 Plaque de fixation
- 8 Came et Micro de fin de course nécessaires pour le bras avec rail de guidage et indiqué pour des portails légers (aluminium, bois, pvc,...)
- 9 Butée d'arrêt en ouverture si elles ne sont pas installées au sol.
- 10 Fixation sur le vantail du bras articulé
- 11 Bras articulé
- 12 Bras droit avec rail de guidage (utilisé uniquement avec les fins de course)

HAUPTKOMPONENTEN (im Kit enthalten)

- 1 Gehäuse
- 2 Led-Leuchte (blau und gelb)
- 3 Handgriff zur manuellen Entriegelung und Verriegelung des Gehäuses
- 4 N°2 codierten Schlüssel zur manuellen Entriegelung
- 5 E-Steuerung Elpro 35M (Bart 350 Master) oder Elpro 35S (Bart 350 Slave)
- 6 Getriebemotor
- 7 Verankerungsplatte
- 8 Nocken und Mikro der Endschalter für den Schiebearm, geeignet für leichte Tore (Aluminium, Holz, PVC,...)
- 9 Öffnungsanschlag, falls keine Bodenstopper vorhanden sind
- 10 Gelenkarmverbindung am Torflügel
- 11 Gelenkarm
- 12 Gerader Arm mit Gleitschiene (nur bei vorhandenen Endschaltern)

CONIPONENTES PRINCIPALES (suministrados en el KIT)

- 1 Capó de recubrimiento
- 2 Lámpara de led (azul y ámbar)
- 3 Manilla de desbloqueo manual y de bloqueo del capó de recubrimiento
- 4 N°2 Llave cifrada para el desbloqueo manual
- 5 Programador Elpro 35M (Bart 350 Master) o Elpro 35S (Bart 350 Slave)
- 6 Grupo Motorreductor
- 7 Placa de anclaje
- 8 Levas y Micro de fin de carrera necesarios para el brazo con guía de desplazamiento e indicado para puertas externas ligeras (aluminio, madera, pvc,...)
- 9 Tope de detención en apertura si no están presentes en tierra
- 10 Enganche sobre la hoja del brazo articulado
- 11 Brazo articulado
- 12 Brazo recto con guía de desplazamiento (utilizado solamente con los fin de carrera)

HOOFDCOMPONENTEN (in de KIT)

- 1 Kap
- 2 Led lamp (blauw en oranje)
- 3 Hendel voor handmatige deblokkering en blokkering kap
- 4 N°2 Gecodeerde sleutel voor handmatige deblokkering
- 5 Programmeereenheid Elpro 35M (Bart 350 Master) of Elpro 35S (Bart 350 Slave)
- 6 Reductiemotorgroep
- 7 Ankerplaat
- 8 Nokken en eindaanslagen voor de arm met geleider voor lichte poorten (aluminium, hout, pvc,...)
- 9 Stopaanslag voor openen niet aan de grond
- 10 Bevestiging scharnierarm aan draaipoot
- 11 Scharnierarm
- 12 Rechte arm met geleider (uitsluitend in combinatie met eindaanslagen)

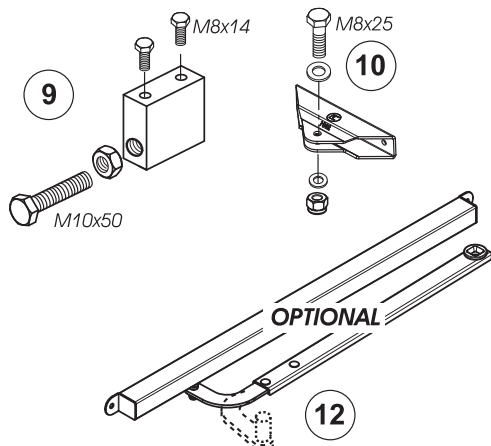
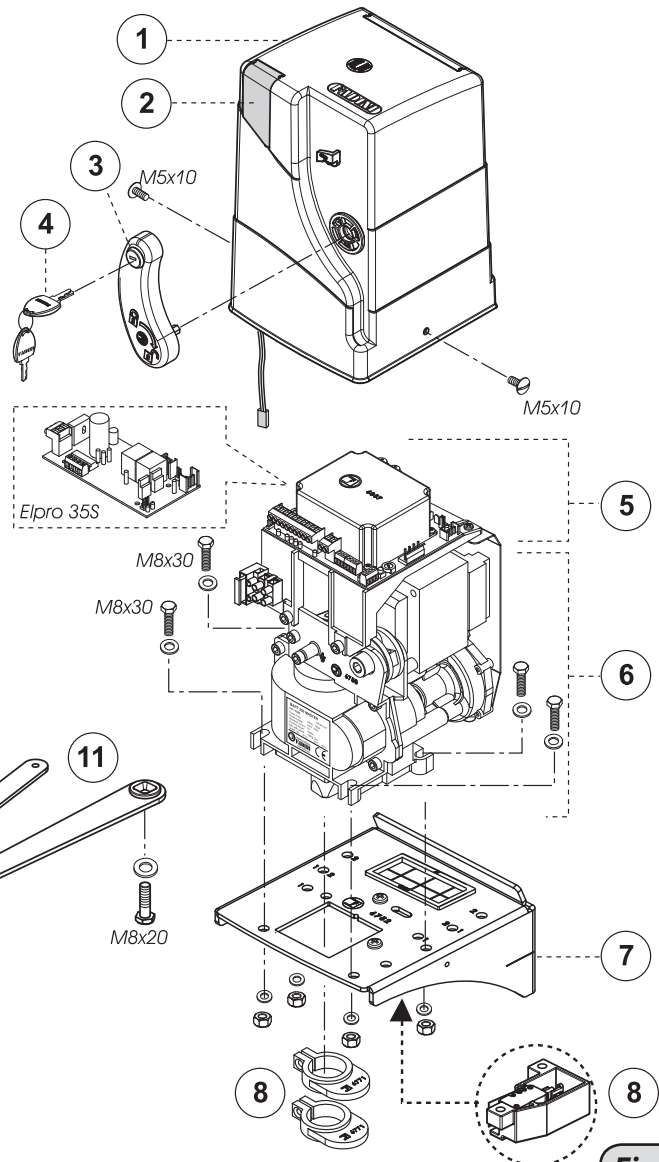


Fig. 6

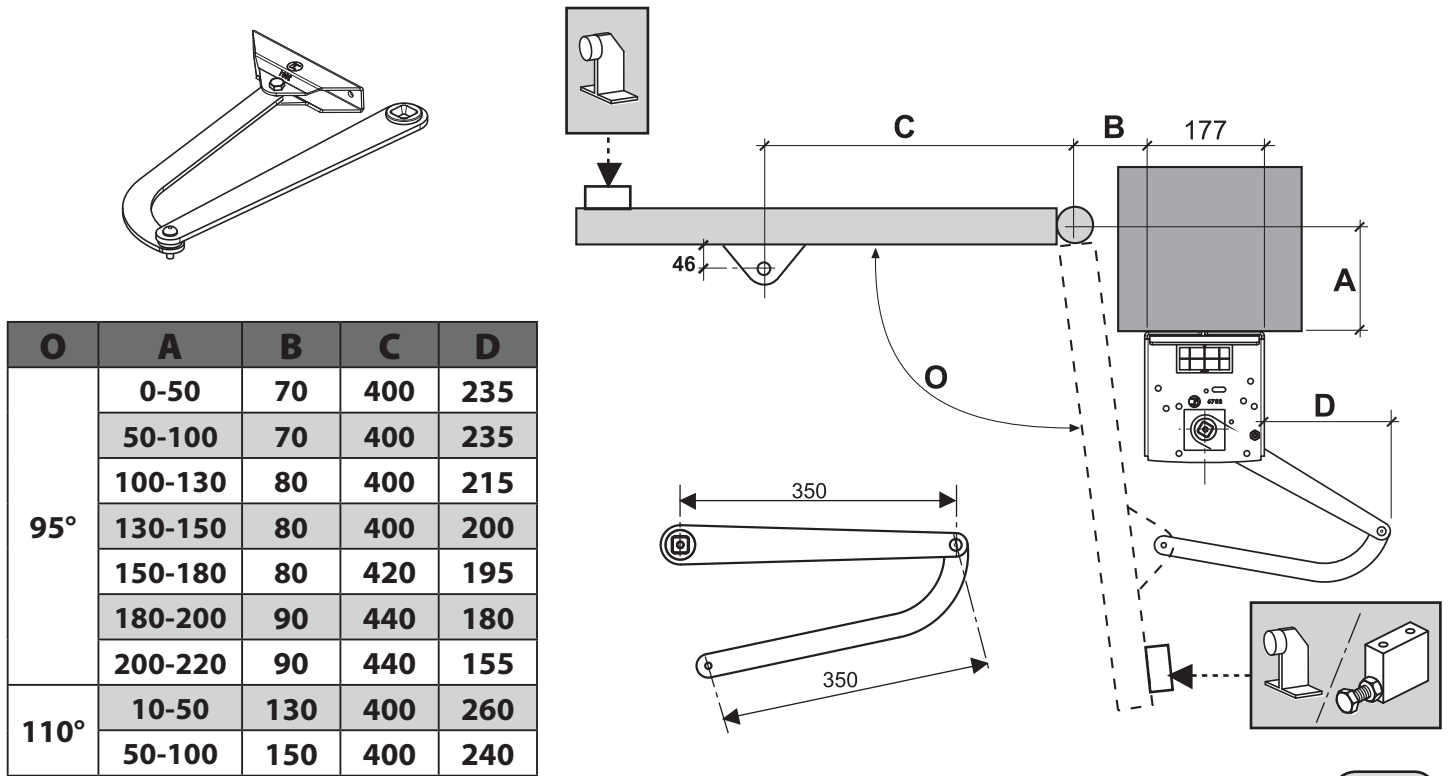


Fig. 7

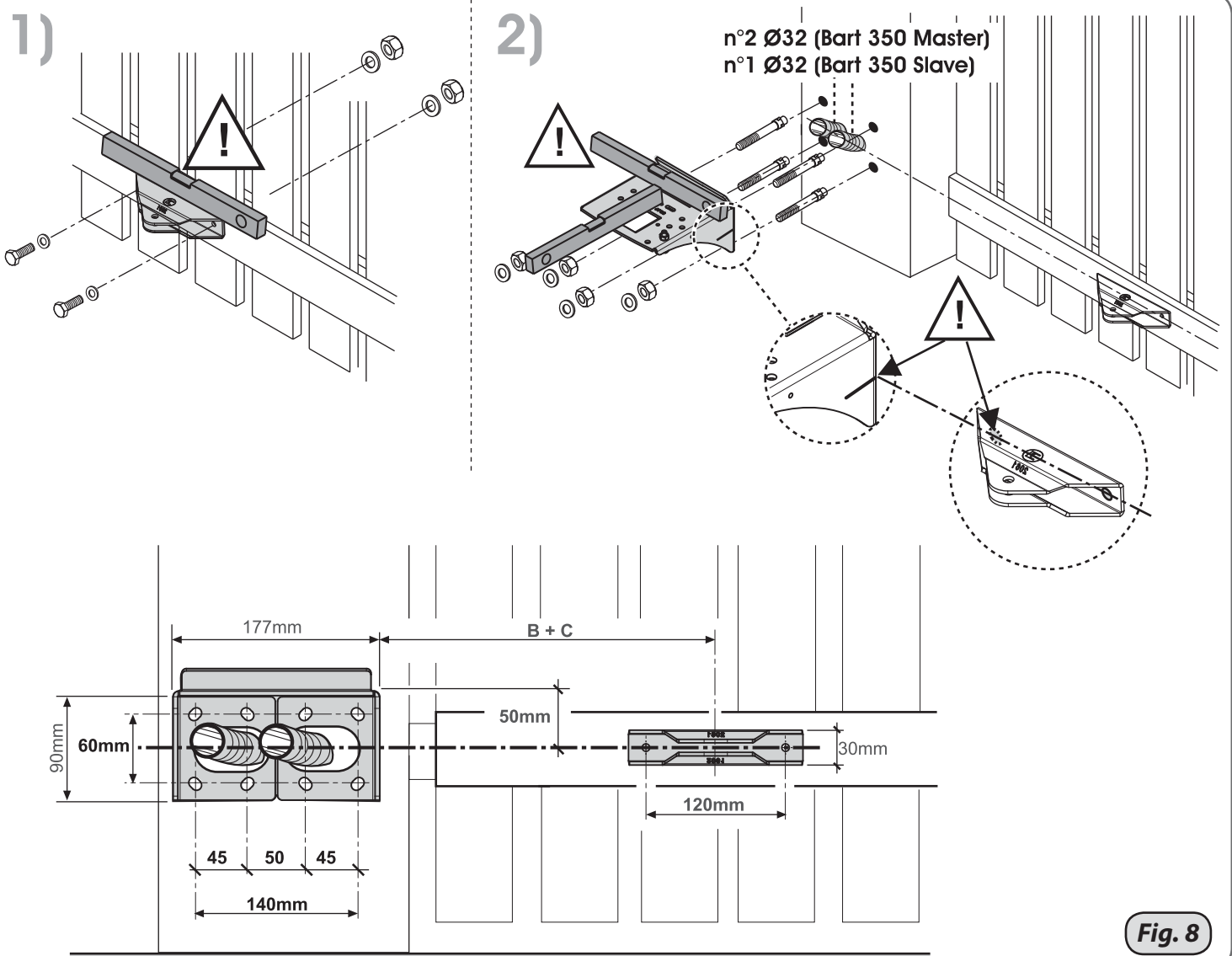


Fig. 8

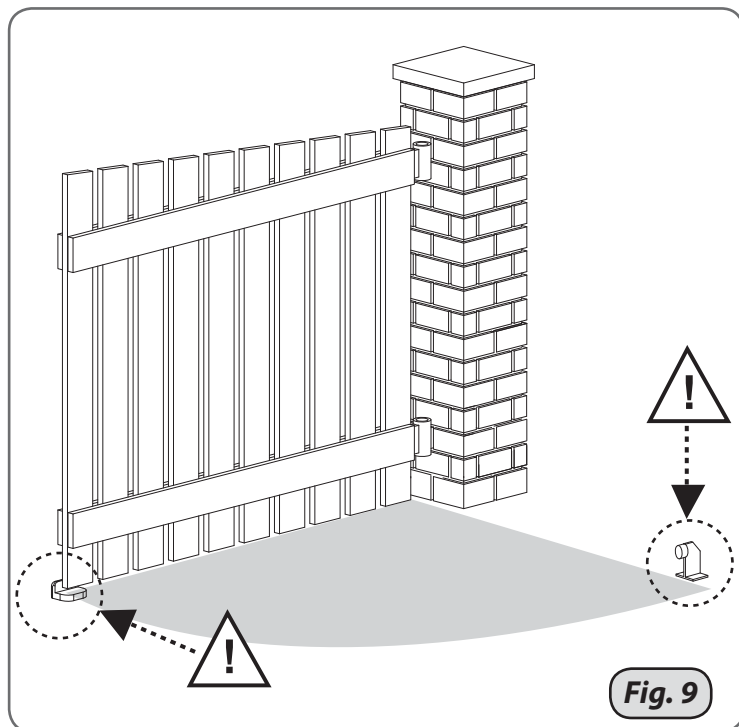


Fig. 9

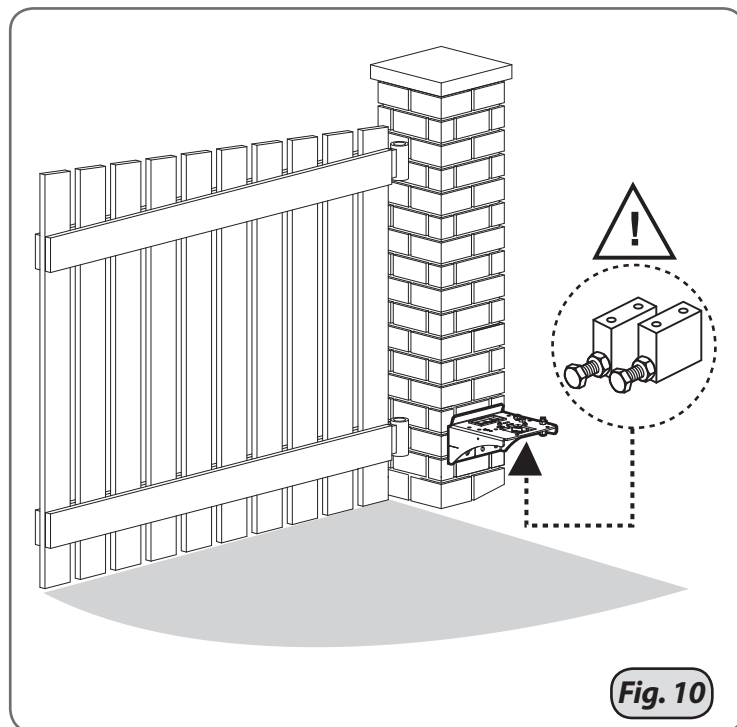


Fig. 10

I

SCELTA DEL TIPO DI BATTUTA DEL CANCELLO: L'UTILIZZO DELLE BATTUTE RIGIDE È INDICATO PER CANCELLI IN FERRO. PER CANCELLI IN MATERIALE DEFORMABILE QUALE LEGNO, PVC, ALLUMINIO, PLEXIGLAS,... È INDICATO L'UTILIZZO DEI MICRO DI FINECORSIA. È necessario scegliere il tipo di battuta del cancello prima di inserire e fissare il motoriduttore sulla Piastra di Ancoraggio.

1) **Battuta a terra:** la ditta costruttrice consiglia di utilizzare sempre le battute di apertura e chiusura a terra (fig.9)

2) **Battute sulla piastra di fissaggio:** in particolari installazioni dove non è possibile utilizzare le battute a terra, viene predisposta la possibilità di fissare dei blocchetti di battuta in apertura e in chiusura, secondo lo schema di fig.11 e fig.12, sotto la Piastra di Ancoraggio. Tale scelta deve essere fatta prima di installare il gruppo motoriduttore sulla Piastra di Ancoraggio.

GB

CHOOSING THE TYPE OF GATE STOP: RIGID STOPS ARE RECOMMENDED FOR IRON GATES. FOR GATES IN DEFORMABLE MATERIAL, SUCH AS WOOD, PVC, ALUMINIUM, PLEXIGLASS, ETC., THE USE OF LIMIT SWITCH MICROSWITCHES IS RECOMMENDED.

You must choose the type of gate end stop before inserting and securing the geared motor on the Anchor Plate.

1) **Ground end stop:** the manufacturer recommends always using opening and closing ground end stops (fig.9)

2) **End stops on anchor plates:** in special installation where ground end stops cannot be used, there is the possibility of securing opening and closing end stop blocks, according to fig.11 and fig.12, under the Anchor Plate. This choice must be made before installing the geared motor unit on the Anchor Plate.

F

CHOIX DU TYPE DE BUTÉE DU PORTAIL : L'UTILISATION DES BUTÉES RIGIDES EST INDIQUÉE POUR DES PORTAILS EN FER. POUR DES PORTAILS EN MATÉRIAU DÉFORMABLE TELLES QUE LE BOIS, PVC, ALUMINIUM, PLEXIGLAS, ... NOUS CONSEILLONS D'UTILISER DES MICROS DE FIN DE COURSE. Il est nécessaire de choisir le type de butée du portail avant d'insérer et de fixer le motoréducteur sur la Plaque de Fixation.

1) **Butée au sol :** l'entreprise de construction conseille de toujours utiliser les butées d'ouverture et de fermeture au sol (fig.9)

2) **Butées sur la plaque de fixation :** en cas d'installations spéciales qui ne permettent pas l'utilisation des butées au sol, il est prévu de fixer des blocs d'arrêt en ouverture et en fermeture, selon le schéma de la fig.11 et fig.12, sous la Plaque de Fixation. Ce choix doit être effectué avant d'installer le groupe motoréducteur sur la Plaque de Fixation.

D

AUSWAHL DES ANSCHLAGS: DIE VERWENDUNG HARDER ANSCHLÄGE IST FÜR EISENTORE GEEIGNET: FÜR TORE AUS VERFORMBAREM MATERIAL WIE HOLZ, PVC, ALUMINIUM, PLEXIGLAS,... EIGNET SICH DER GEBRAUCH VON ENDSCHALTERN.

Der Toranschlag muss vor dem Einsetzen und Fixieren des Getriebemotors an der Verankerungsplatte gewählt werden.

1) **Bodenanschlag:** der Hersteller empfiehlt grundsätzlich die Verwendung von Bodenanschlägen (Abb.9)

2) **Anschläge an der Verankerungsplatte:** insbesondere bei Installationen, bei denen Bodenanschläge nicht verwendet werden können, besteht die Möglichkeit zur Anbringung von Anschlägen unter der Verankerungsplatte, siehe Abb. 11 und Abb. 12. Der Toranschlag muss vor dem Einsetzen und Fixieren des Getriebemotors an der Verankerungsplatte gewählt werden.

E

SELECCIONAR EL TIPO DE TOPE DE LA PUERTA EXTERNA: EL USO DE TOPES RÍGIDOS ESTÁ INDICADO PARA PUERTAS DE HIERRO. PARA PUERTAS REALIZADAS EN MATERIAL DEFORMABLE COMO MADERA, PVC, ALUMINIO, PLEXIGLAS, ... SE RECOMIENDA UTILIZAR MICRO DE FIN DE CARRERA. Es necesario seleccionar el tipo de tope de la puerta antes de introducir y fijar el motorreductor sobre la Placa de Anclaje.

1) **Tope de tierra:** la empresa fabricante recomienda utilizar siempre topes de apertura y cierre de tierra (fig.9)

2) **Topes sobre la placa de fijación:** en instalaciones particulares en donde no es posible utilizar topes de tierra, se predispone la posibilidad de fijar bloques de tope durante la fase de abertura y de cierre, según el esquema de la fig. 11 y fig.12, debajo de la Placa de Anclaje. Esta selección debe ser realizada antes de instalar el grupo del motorreductor sobre la Placa de Anclaje.

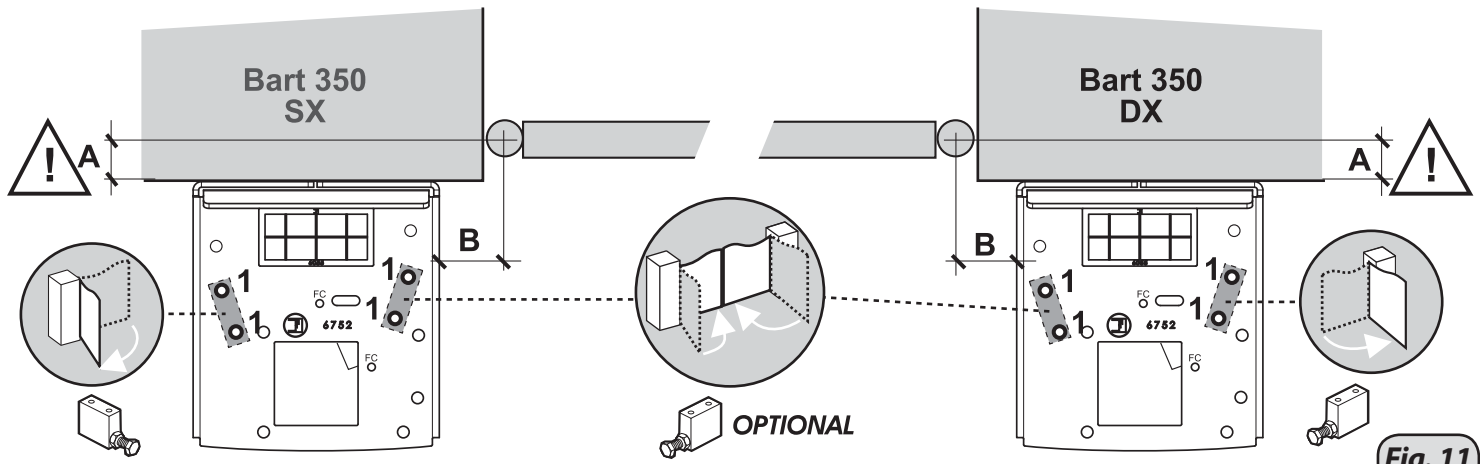
NL

DE ANSLAG VAN DE POORT BEPALEN: VOOR IJZEREN POORTEN WORDEN STUGGE ANSLAGEN AANBEVOLEN. VOOR POORTEN VAN VERVORMBAAR MATERIAAL, ZOALS HOUT, PVC, ALUMINIUM, PLEXIGLAS,... WORDT HET GEBRUIK VAN EINDAANSLAGEN AANBEVOLEN. Kies het type aanslag van de poort voor u de reductiemotor op de ankerplaat aanbrengt en vastzet.

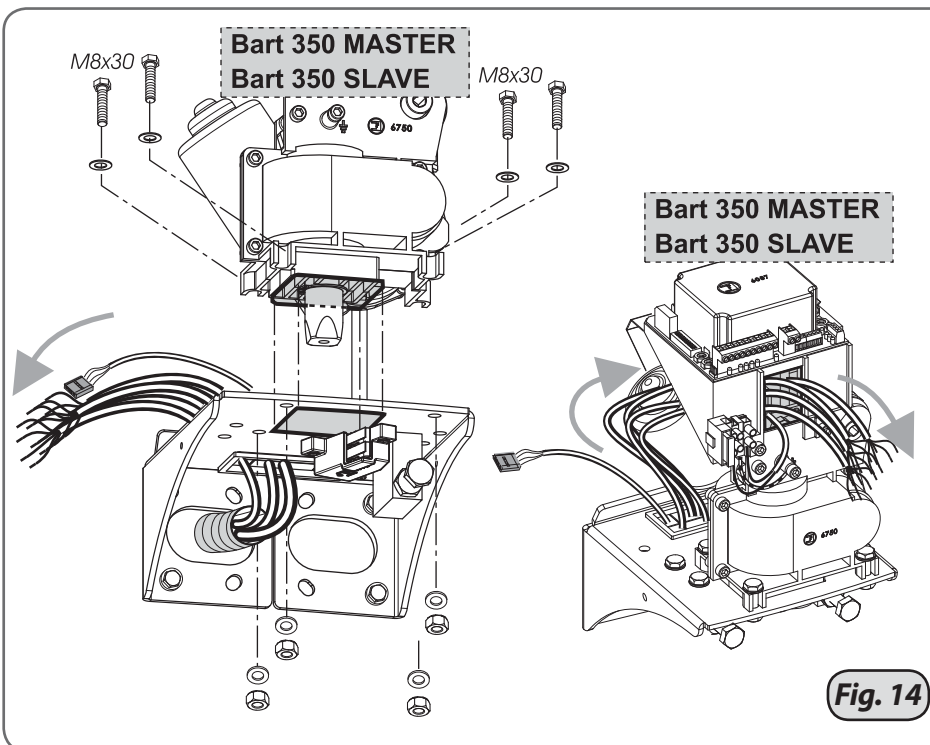
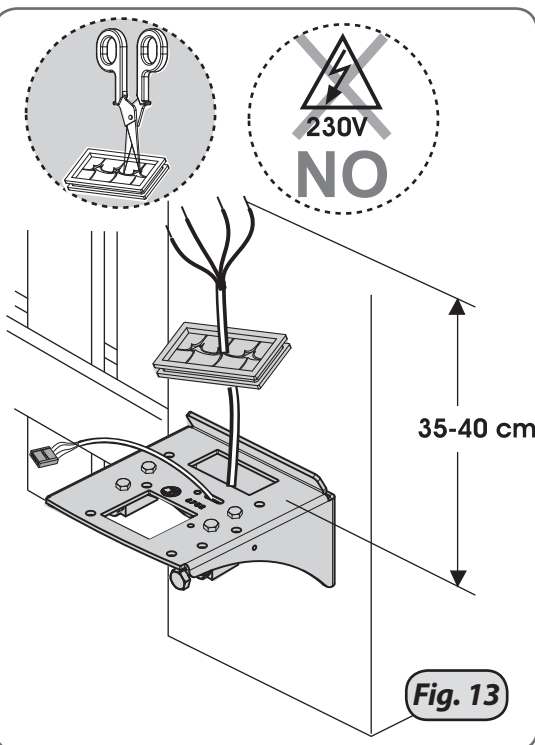
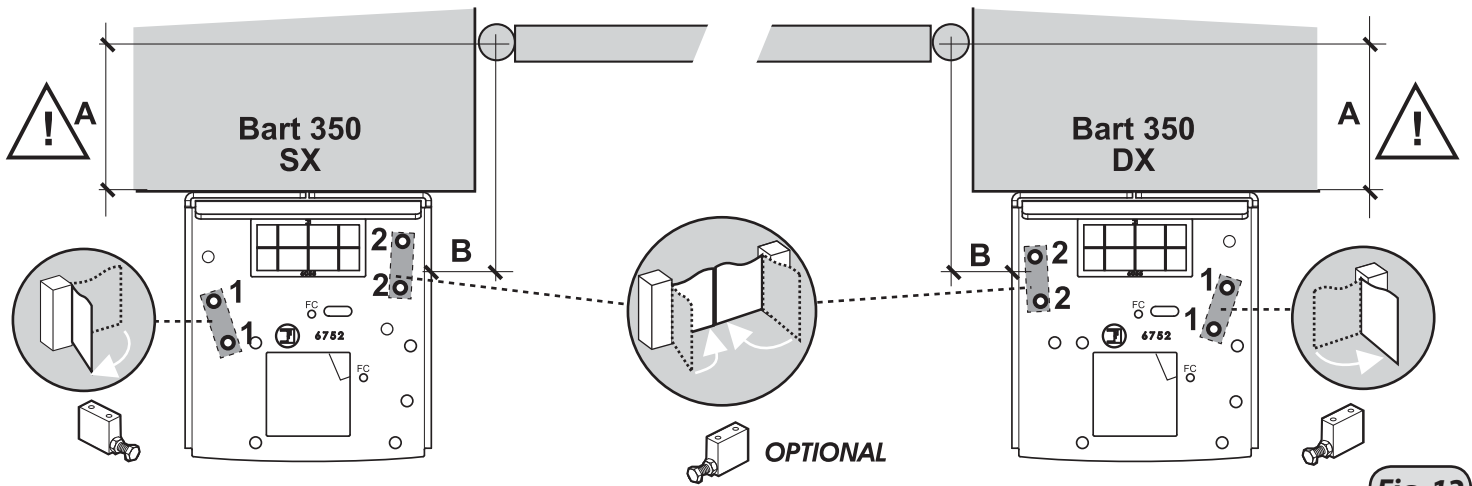
1) **Aanslag aan de grond:** de firma raadt u aan om altijd de aanslagen aan de grond voor het openen en sluiten te gebruiken (fig.9)

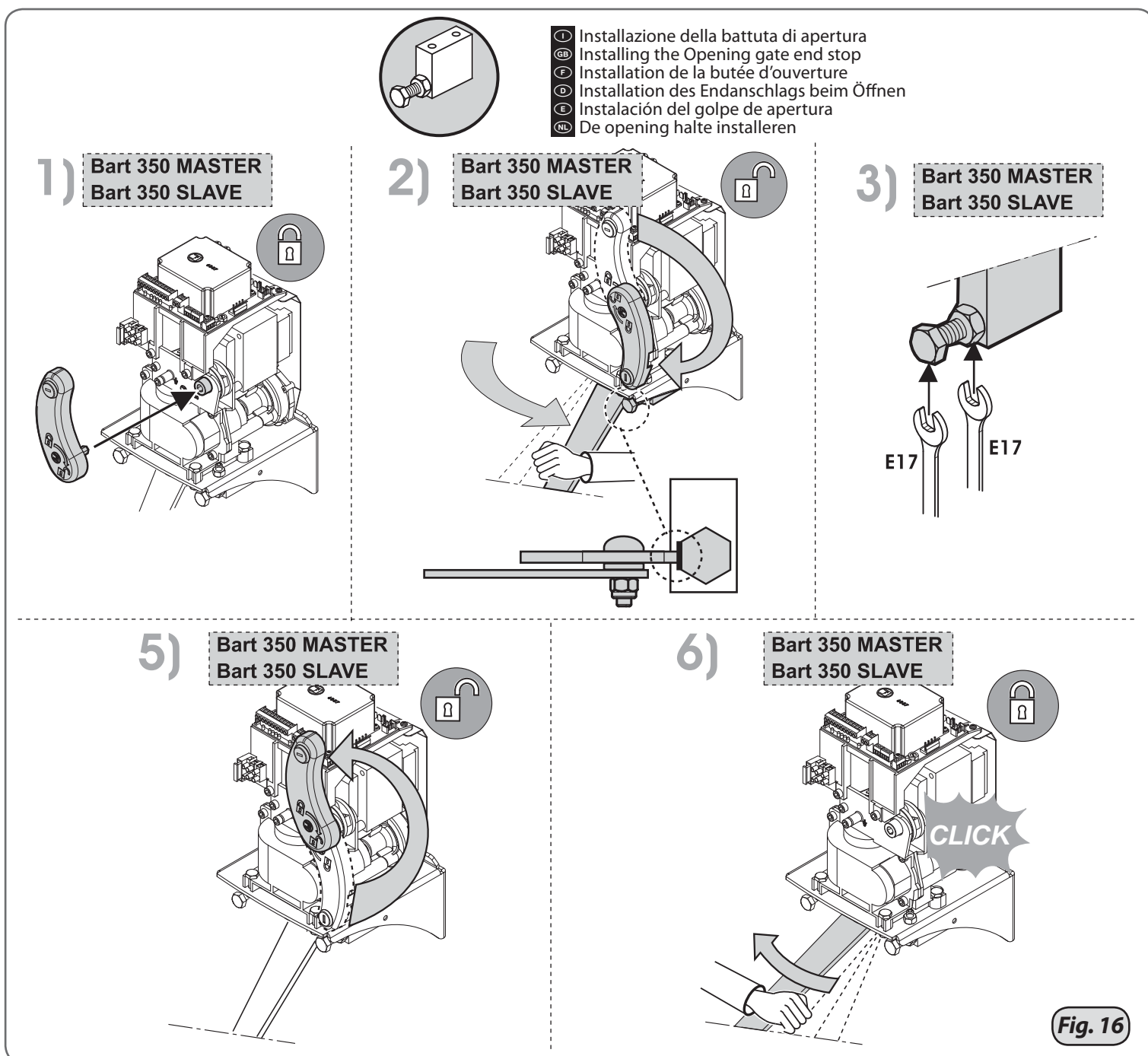
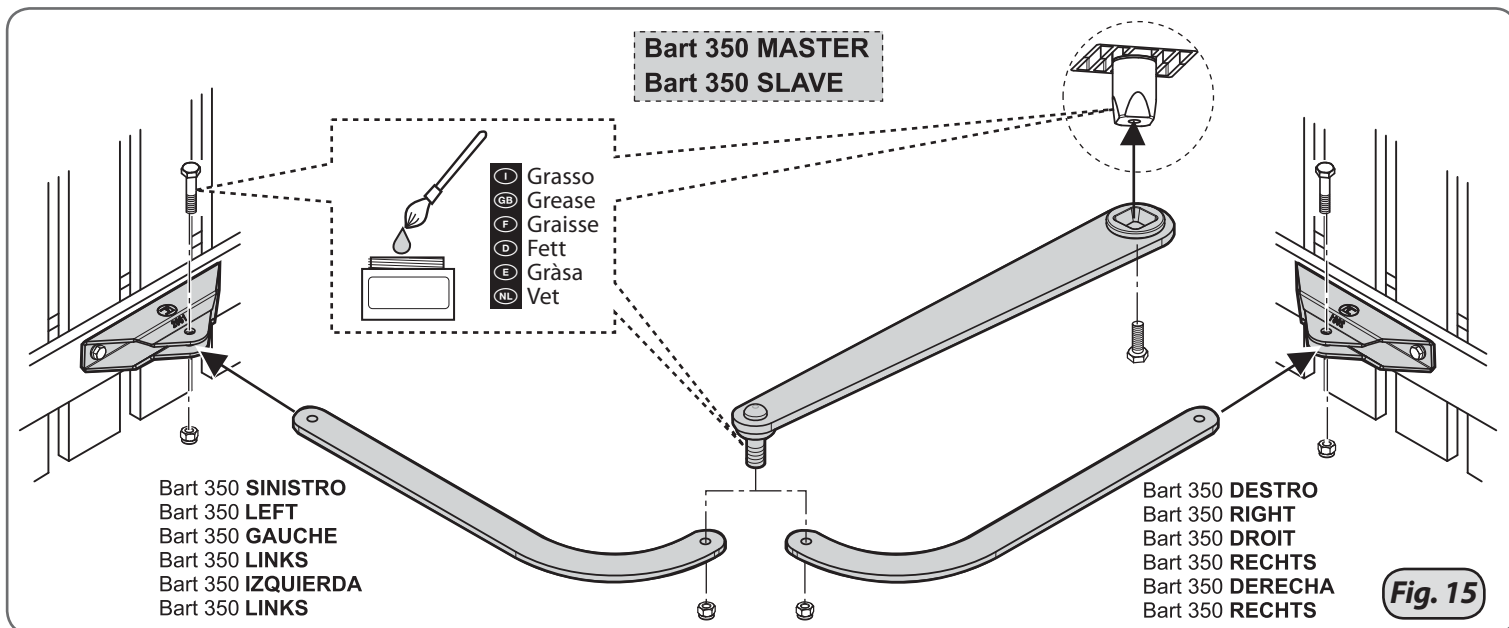
2) **Aanslagen op ankerplaat:** in bijzondere installaties waarin de aanslagen aan de grond niet kunnen worden gebruikt, kunnen aanslagblokken voor het openen en sluiten worden aangebracht onder de ankerplaat, zie de schema's van fig. 11 en fig.12. Maak deze keuze voor u de reductiemotorgroep op de ankerplaat installeert.

! A = 0 ÷ 100mm **!**



! A = 100 ÷ 220mm **!**





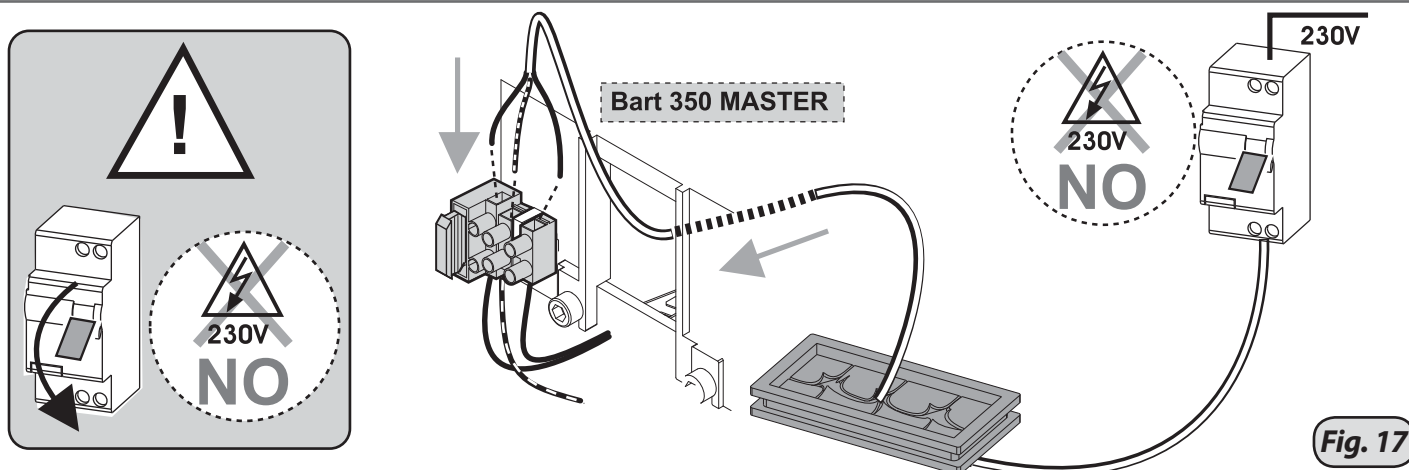
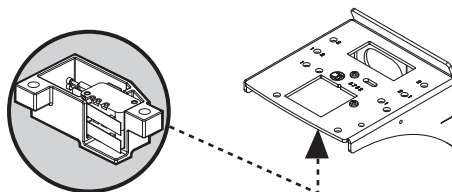
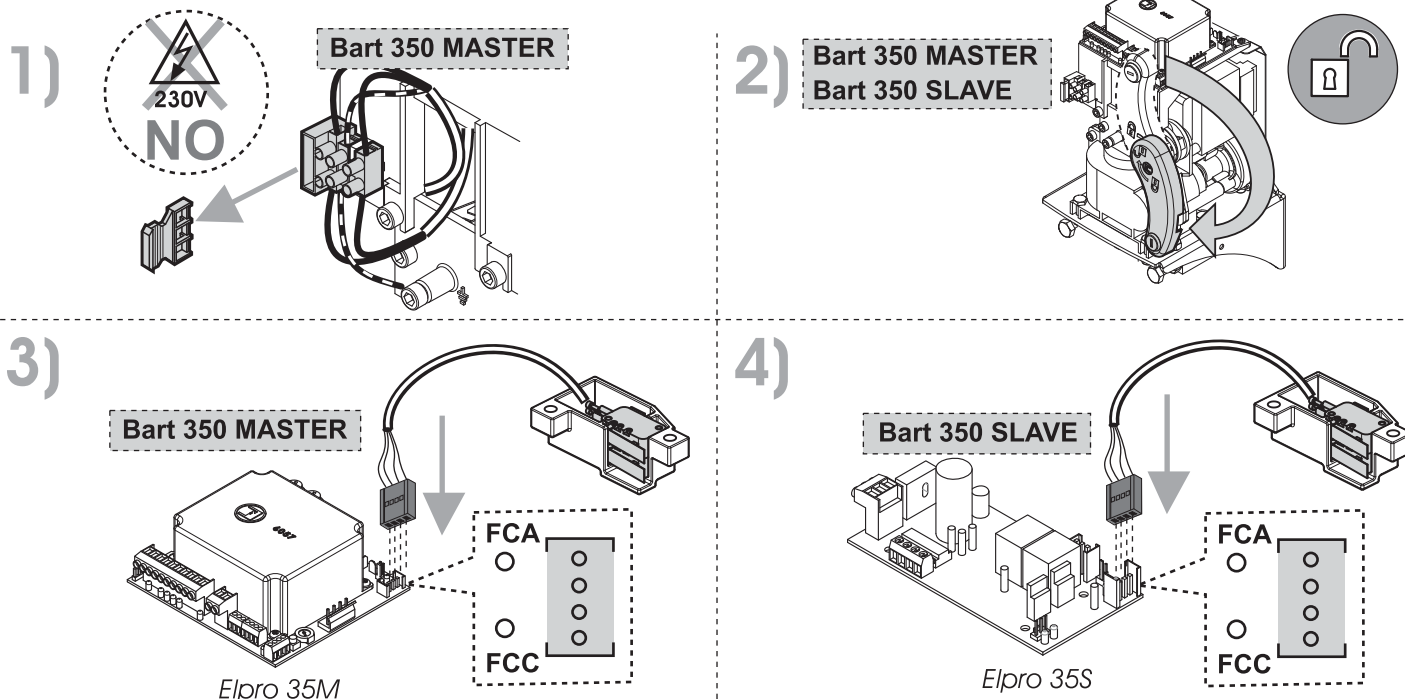
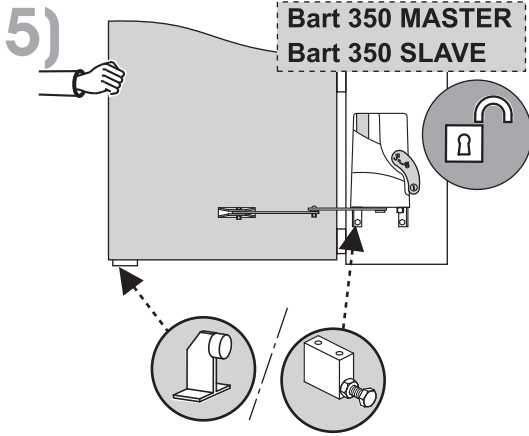


Fig. 17

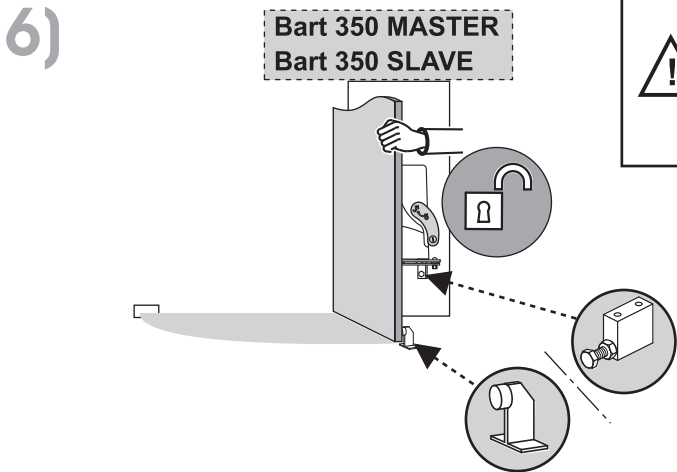
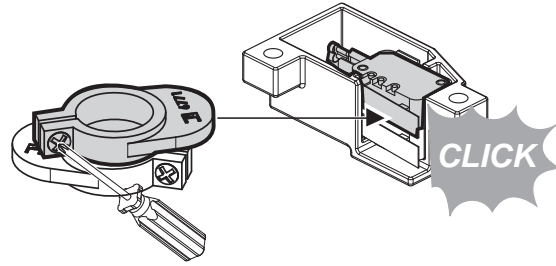


- I** **MICRO DI FINECORSA** (necessari per braccio con guida scorrevole e indicati per cancelli in materiale leggero quale legno, alluminio, pvc, ...) Per abilitare i micro di finecorsa è necessario prima togliere alimentazione elettrica, quindi inserire il connettore, ridare alimentazione elettrica ai programmatori ed infine eseguire sempre una programmazione del Bart 350 (a pag. 18).
- GB** **LIMIT SWITCH MICROSWITCHES** (necessary for the arm with sliding guide and recommended for gates in light materials such as wood, aluminium, PVC, etc.) To enable the limit switch microswitches, first disconnect electrical power, then insert the connector, restore electrical power to programmers and, finally, always perform programming of Bart 350 (on pg. 28).
- F** **MICRO DE FIN DE COURSE** (nécessaires pour le bras avec rail de guidage et conseillés pour des portails en matériau léger tel que le bois, l'aluminium, pvc ...) Pour activer les micros de fin de course, il est nécessaire avant tout de couper l'alimentation électrique et ensuite d'insérer le connecteur, de remettre les programmeurs sous tension et d'effectuer successivement une programmation du Bart 350 (à la page 38).
- D** **ENDSCHALTER** (erforderlich bei Arm mit Gleitschiene, geeignet für Tore aus leichtem Material wie Holz, Aluminium, PVC, ...) Zum Freischalten der Endschalter muss zunächst die Stromversorgung unterbrochen werden, dann den Steckverbinder einfügen, die Stromversorgung an der E-Steuerungen wiederherstellen und schließlich Bart 350 programmieren (auf S. 48).
- E** **MICRO DE FIN DE CARRERA** (necesarios para brazo con guía corrediza e indicados para puertas de exteriores realizadas en material ligero como madera, aluminio, pvc, ...) Para habilitar los micro de fin de carrera es necesario antes cortar la alimentación eléctrica, por tanto introducir el conector, volver a dar alimentación eléctrica a los programadores y por último realizar siempre una programación del Bart 350 (en pág. 58).
- NL** **EINDAANSLAGEN** (voor de arm op geleider en voor lichte poorten van hout, aluminium, pvc, ...) Om de eindaanslagen te kunnen activeren, moet u eerst de elektrische voeding deactiveren en vervolgens de connector aanbrengen, de elektrische voeding van de programmeereenheden heractiveren en de Bart 350 programmeren (zie pag. 68).

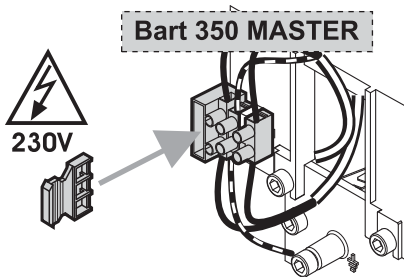
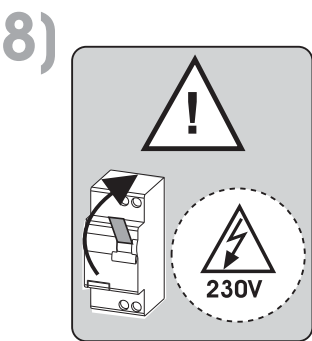
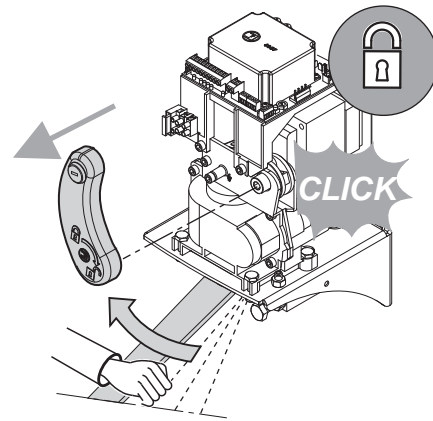
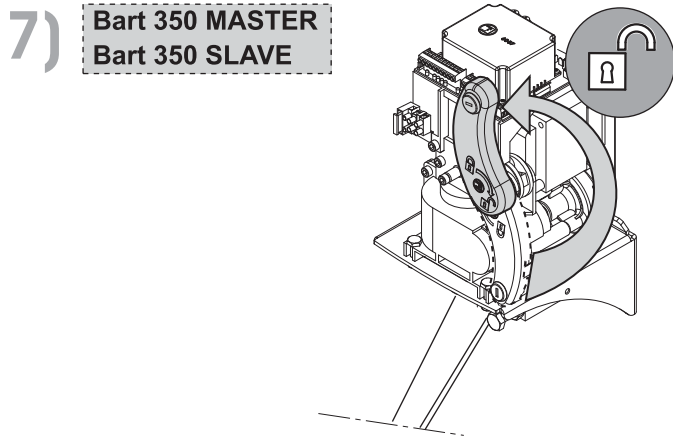
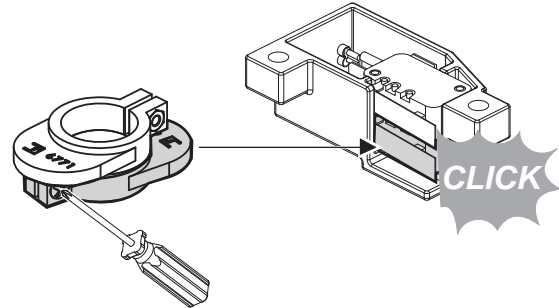




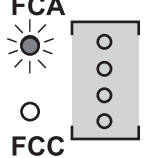
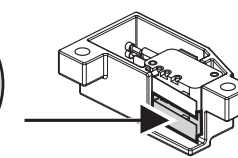
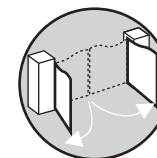
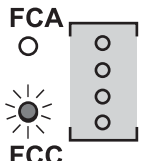
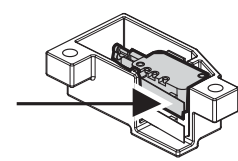
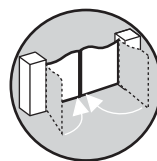
!
I IL MICRO SUPERIORE È QUELLO DI INTERVENTO IN BATTUTA DI CHIUSURA
GB THE UPPER MICROSWITCH IS RESPONSIBLE FOR CLOSING END STOP
F LE MICRO SUPÉRIEUR EST CELUI QUI INTERVIENT EN BUTÉE DE FERMETURE
D DER OBERE MIKROSCHALTER IST DER, DER AM SCHLISSANSCHLAG EINWIRKT
E EL MICRO SUPERIOR ES AQUEL DE INTERVENCIÓN EN TOPE DE CIERRE
NL DE MICROSCHAKELAAR BOVEN FUNGEERT ALS AANSLAG TIJDENS HET SLUITEN



!
I IL MICRO INFERIORE È QUELLO DI INTERVENTO IN BATTUTA DI APERTURA
GB THE LOWER MICROSWITCH IS RESPONSIBLE FOR OPENING END STOP
F LE MICRO INFÉRIEUR EST CELUI QUI INTERVIENT EN BUTÉE D'OUVERTURE
D DER UNTERE MIKROSCHALTER IST DER, DER AM ÖFFNUNGSANSCHLAG EINWIRKT
E EL MICRO INFERIOR ES AQUEL DE INTERVENCIÓN EN TOPE DE APERTURA
NL DE MICROSCHAKELAAR ONDER FUNGEERT ALS AANSLAG TIJDENS HET OPENEN



Bart 350 MASTER
Bart 350 SLAVE



ATTENTION !!

L'installation de ce produit doit être réalisée par des personnes professionnellement qualifiées et autorisées selon les normes de sécurité en vigueur. Il est important de lire et de suivre attentivement les instructions, afin d'éviter une mauvaise utilisation du produit.

Les programmeurs électroniques ELPRO 35M et ELPRO 35S ont été réalisés pour la gestion du battant électromécanique Bart 350 avec des moteurs 24Vdc.

Toute utilisation, différente de celle indiquée dans ce manuel, est strictement interdite.

ATTENTION !!

L'entreprise Meccanica Fadini décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens et / ou personnes, dus à une mauvaise installation ou à la non mise à norme de cette installation, selon les lois en vigueur ; l'application de la Directive Machines 2006/42/CE est obligatoire. Toutes les opérations d'entretien ou de contrôle de l'état du produit doivent être effectuées par personnel qualifié et professionnellement autorisé. **ATTENTION !!**

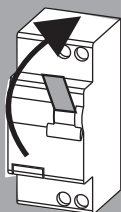
Avant d'effectuer toute intervention sur la carte, couper l'alimentation électrique de réseau.

Il est en outre conseillé de consulter le Manuel des Règlements de Sécurité que l'entreprise Meccanica Fadini met à disposition.



Description générale : L'Elpro 35M est une carte à microprocesseur pour commander et gérer l'ouvre-portail à battant Bart 350 Master et également Bart 350 Slave à travers l'Elpro 35S, avec programmation pour l'auto-apprentissage des différentes phases de mouvement du portail. Alimentation 230V ± 10% 50Hz monophasée. Les cartes sont conformes aux normes de sécurité de Basse Tension 2006/95/CE et Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE - 92/31/CEE.

Logique de fonctionnement : après l'impulsion de commande d'Ouverture, il exécute le fonctionnement d'ouverture-pause-fermeture en automatique ou semi-automatique avec des ralentissements sur les fins de course. Possibilité de radio pas à pas, radio n'inverse pas à l'ouverture, avec ou sans pré-clignotement, inversion de marche en cas de choc sur obstacle, contrôle par led, définition à travers Dip-Switch de l'installation Droite et Gauche, led Bleu/Ambre sur le carter de protection pour la signalisation de l'état de l'ouvre-portail.



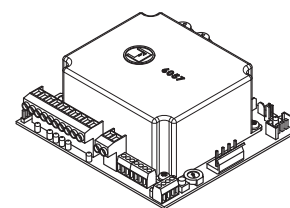
Avant de rétablir le courant électrique à l'installation, effectuer tous les branchements électriques des accessoires de sécurité, de commande et de signalisation décrits dans les pages suivantes :

ATTENTION : LES LEDS VERTES DOIVENT TOUJOURS ÊTRE ALLUMÉES, LES LED ROUGES DOIVENT ÊTRE ALLUMÉES SEULEMENT AU MOMENT DE L'IMPULSION.

LED DE CONTRÔLE SUR ELPRO 35M :

IMPORTANT: LES LEDS VERTES DOIVENT TOUJOURS ÊTRE ALLUMÉES !!

- L1 (verte allumée)** = Photocellules internes, s'éteint en cas d'obstacle
- L2 (verte allumée)** = Photocellules externes, s'éteint en cas d'obstacle
- L4 (rouge éteinte)** = Ouverture, s'allume après une impulsion de commande d'ouverture
- L5 (rouge éteinte)** = Fermeture, elle s'allume après une impulsion de commande de fermeture
- L6 (verte allumée)** = Arrêt, s'éteint après une impulsion de commande d'arrêt
- L7 (rouge éteinte)** = Radio, s'allume à chaque impulsion de l'émetteur
- L10 (rouge éteinte)** = S'allume en cas de court circuit de la 24Vdc. S'éteint quand le court circuit est enlevé
- L20 (rouge éteinte)** = Ouverture piétons, s'allume au contact OUVRE piétons
- L21 (verte allumée)** = Contact NF des dispositifs de sécurité en ouverture
- L22 (verte allumée)** = Entrée du 2ème Bart 350 Slave
- LP (rouge éteinte)** = Led de programmation, s'allume en phase de programmation
- LINK (verte allumée)** = Les connexions sur les bornes ABCD Master-Slave sont correctes. En cas d'un seul Bart 350 installé, les bornes A-C et B-D sont raccordées correctement.



Elpro 35M intégré sur Bart 350 Master

- FCC (rouge)**= led fin de course de fermeture, toujours allumée durant le mouvement. Éteinte avec fin de course engagé
- FCA (rouge)**= led fin de course d'ouverture, toujours allumée durant le mouvement. Éteinte avec fin de course engagé

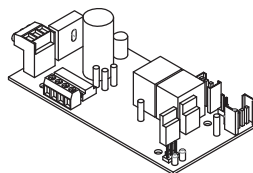


LED allumée : fin de course libre

LED éteinte : fin de course engagé

LED DE CONTRÔLE ELPRO 35S

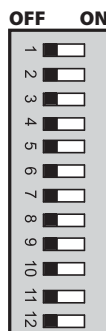
- LINK (verte allumée)** = Connexion présente avec Elpro 35M
- PWR (verte allumée)** = Alimentation électrique présente



Elpro 35S intégré sur Bart 350 Slave

DIP-SWITCH: ils permettent de réaliser toutes les fonctions possibles de l'ouvre-portail Bart 350 Master et Slave

- 1 = OFF:** Photocellule n'arrête pas à l'ouverture
- 2 = OFF:** Le contact radio 3-7 arrête à l'ouverture et inverse la marche
- 3 = OFF:** Fonctionnement en Semi-automatique
- 4 = OFF:** Sans pré-clignotement avant l'ouverture
- 5 = OFF:** Le contact radio 3-7 inverse le mouvement à chaque impulsion
- 6 = OFF:** Fonctionnement standard
- 7 = OFF:** Libre
- 8 = OFF:** Lampe clignotante (contact 11-12) allumée en pause
- 9 = OFF:** Aucune fermeture après le passage sur la photocellule
- 10 = OFF:** Aucun contrôle DSA sur les photocellules
- 11 = OFF:** Bart 350 Master installé à Gauche
- 12 = OFF:** Bart 350 avec bras articulé



- 1 = ON:** Photocellule arrête à l'ouverture
- 2 = ON:** Le contact radio 3-7 n'inverse pas la marche à l'ouverture (et n'arrête pas)
- 3 = ON:** Ferme en automatique après le temps de pause
- 4 = ON:** Pré-clignotement fixe avant l'ouverture
- 5 = ON:** Radio 3-7 pas à pas : ouvre-arrêt-ferme-arrêt
- 6 = ON:** Diminue la sensibilité en butée de fermeture
- 7 = ON:** Libre
- 8 = ON:** Lampe clignotante (contact 11-12) éteinte en temps de pause
- 9 = ON:** Referme après le passage sur la photocellule
- 10 = ON:** Contrôle DSA photocellule avant de partir (fonction DSA)
- 11 = ON:** Bart 350 Master installé à Droite
- 12 = ON:** Bart 350 avec rail de guidage (nécessité des fins de course)



ATTENTION : L'UTILISATION D' ACCESSOIRES NON D'ORIGINE FADINI PEUT ENDOMMAGER LA CARTE. UTILISER TOUJOURS DES CONTACTS PROPRES POUR LES ENTRÉES NO - NF. RACCORDER TOUS LES CONTACTS NF S'ILS NE SONT PAS UTILISÉS

NOTA BENE :

Les LED représentées ici indiquent l'état de fonctionnement normal et correct de la carte **ELPRO**.
Les leds vertes doivent toujours être allumées.

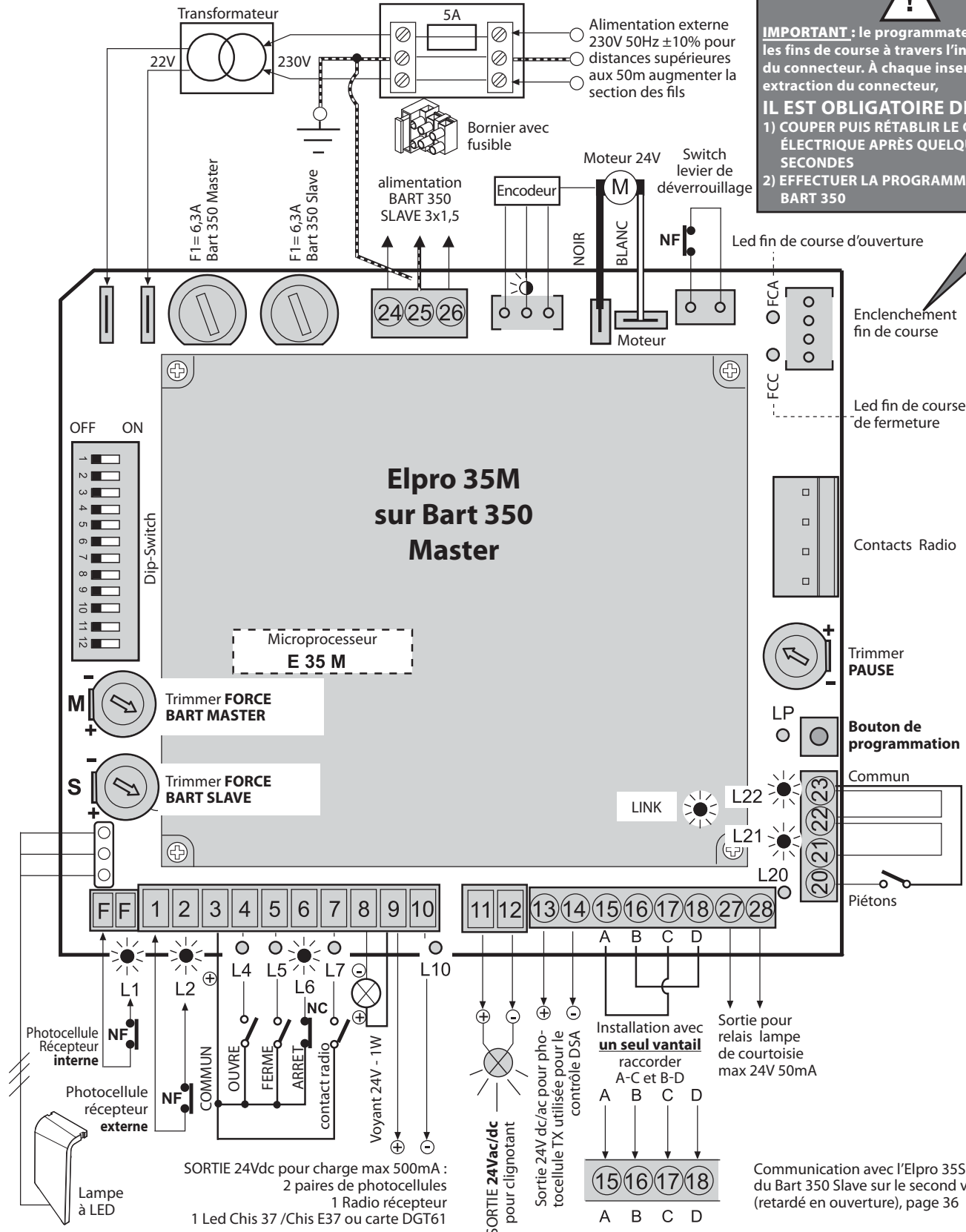
- LED allumée
- LED clignotante
- LED éteinte



IMPORTANT : le programmeur identifie les fins de course à travers l'insertion du connecteur. À chaque insertion ou extraction du connecteur, **IL EST OBLIGATOIRE DE :**

- 1) COUPER PUIS RÉTABLIR LE COURANT ÉLECTRIQUE APRÈS QUELQUES SECONDES
- 2) EFFECTUER LA PROGRAMMATION DU BART 350

Français



NOTA BENE : Tous les éventuels raccordements aux bornes du programmeur sont illustrés sur les notices d'instructions de chaque accessoire.

Accessoire	Branchements électriques	Dip - Switch et signal LED de différentes fonctions
<p>Photocellules :</p> <p>Fit 55 Orbita 57</p>	<p>internes externes</p> <p>Vu de l'intérieur du portail, on distingue :</p> <p>Photocellules externes : tous les contacts NF des récepteurs des photocellules externes doivent être raccordés en série aux bornes 1 et 2 : suite à leur intervention, le vantail s'ouvre, s'il est en phase de fermeture</p> <p>Photocellules internes : tous les contacts NF des récepteurs des photocellules internes doivent être raccordé en série : leur intervention arrête le vantail en ouverture, en fermeture et en pause jusqu'à ce qu'ils soient libérés.</p>	<p>Dip - Switch et signal LED de différentes fonctions</p> <p>DIP-SWITCH 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> ON: arrête à l'ouverture et inverse la marche à la fermeture après l'enlèvement de l'obstacle 1 <input type="checkbox"/> OFF: n'arrête pas à l'ouverture et inverse la marche à la fermeture en présence d'obstacle <p> L1 verte Allumée = aucun obstacle présent, s'éteint si elle détecte un obstacle</p> <p> L2 verte Allumée = aucun obstacle présent, s'éteint si elle détecte un obstacle</p>
<p>Sélecteur à clé :</p> <p>Chis 37 Chis E 37</p>	<p>contacts NO et NF à raccorder aux bornes respectives des sélecteurs ou des boîtes boutons-poussoirs.</p> <p>Toutes les configurations possibles sont jointes aux accessoires de commande respectifs.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> L4 rouge Éteinte = aucun contact OUVRE, s'allume à chaque impulsion d'ouverture <input type="checkbox"/> L5 rouge Éteinte = aucun contact FERME, s'allume à chaque impulsion de fermeture L6 verte Allumée = contact d'ARRÊT fermé, s'éteint à chaque contact d'arrêt
<p>Contact Radio :</p> <p>Récepteurs : Astro 43 Jubi 433 Siti 63 Birio 868</p> <p>carte mère DGT 61 Récepteur Sape 69</p>	<p>en raccordant un quelconque contact NO entre les deux bornes, on peut obtenir à chaque impulsion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ouverture seulement : Dip 2=ON et Dip 5=OFF - Inversion de marche à chaque impulsion Dip 2=OFF et Dip 5=OFF - Pas à Pas : Ouvre - Arrêt - Ferme - Arrêt Dip 2=OFF et Dip 5=ON 	<p>DIP-SWITCH 2 et 5 (ils NE doivent jamais se trouver simultanément sur ON) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> ON: il n'inverse pas la marche à l'ouverture et n'arrête pas 2 <input type="checkbox"/> OFF: Il arrête à l'ouverture et inverse toujours <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> ON: Pas à pas avec arrêt intermédiaire 5 <input type="checkbox"/> OFF: Il inverse la marche à chaque impulsion radio <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> L7 rouge Éteinte = aucun contact RADIO, s'allume à chaque impulsion radio
<p>Sortie du voyant de signalisation 24V - 1W :</p>	<p>Sortie pour un éventuel voyant de l'état de l'automatisme :</p> <p>Voyant Allumé = Portail Ouvert Voyant Éteint = Portail Fermé</p> <p>Clignote à 0,5s (rapide) = mouvement de fermeture Clignote à 1s (normal) = mouvement d'ouverture Clignote à 2s (lent) = automatisme à l'arrêt</p>	
<p>Sortie 24V :</p>	<p>SORTIE 24Vdc pour charge max 500mA :</p> <ul style="list-style-type: none"> 2 paires de photocellules 1 Radio récepteur 1 Led sélecteur Chis 37 / Chis E37 ou carte DGT 61 <p>Toutes les instructions sont jointes aux accessoires de commande respectifs.</p>	
<p>Clignotant 24Volt dc :</p>	<p>SORTIE 24Volt dc pour clignotant</p>	<p>DIP-SWITCH 4 et 8:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> ON: Pré-clignotement avant l'ouverture 4 <input type="checkbox"/> OFF: sans pré-clignotement <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> ON: Clignotant désactivé durant la pause en Fonctionnement Automatique (avec Dip3=ON) 8 <input type="checkbox"/> OFF: Clignote durant la pause en Fonctionnement Automatique (avec Dip3=ON)
<p>Sortie 24V dc/ac pour contrôle DSA :</p> <p>Photocellules projecteurs</p>	<p>Sortie 24Volt pour alimenter les projecteurs des photocellules (alimentées en parallèle), pour le contrôle DSA :</p> <p>Dispositif de Sécurité Autotest = avant chaque mouvement du portail, si cette fonction est activée, il existe un contrôle de tous les dispositifs de sécurité pour qu'ils soient libres, dans le cas contraire l'ouvre-portail ne démarre pas et il y a une signalisation sur le Bart 350 avec le voyant couleur Ambre</p>	<p>DIP-SWITCH 10:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> ON: Contrôle DSA des photocellules. Les projecteurs des photocellules doivent nécessairement être alimentés par les sorties 13-14. 10 <input type="checkbox"/> OFF: Aucun contrôle DSA des photocellules

Accessoire	Raccordements électriques	Dip - Switch et signal LED de diverses fonctions
Raccordements pour le n°2 battants Bart 350 <p>Master Slave</p> <p>$n^{\circ}3 \times 1,5$ $n^{\circ}4 \times 0,5$</p>	<p>ATTENTION : les raccordements électriques entre les deux cartes 3x1,5 et 4x0,5 permettent au programmeur Elpro 35 M de communiquer avec le deuxième vantail Slave en phase de programmation et de travail.</p> <p>Tous les accessoires de commande, de signalisation et de sécurité doivent être reliés aux bornes de l'Elpro 35M qui gère et commande l'ensemble de l'installation.</p> <p>3x1,5</p> <p>Moteur 24V Bart Slave</p> <p>Encodeur</p> <p>Switch levier de déverrouillage Bart Slave</p> <p>NOIR BLANC</p> <p>Moteur</p> <p>microprocesseur E 35 S</p> <p>Elpro 35M sur Bart 350 Master</p> <p>Elpro 35M sur Bart 350 Slave</p> <p>22V</p> <p>4x0,5</p> <p>A B C D</p> <p>A B C D</p> <p>Lampe à LED</p>	<p>Se référer aux pages précédentes pour la programmation des Dip-Switch relatifs aux accessoires et aux fonctions</p> <p>LED VERTES toujours allumées, en particulier la led LINK présente sur l'Elpro 35M doit être allumée : elle confirme la bonne communication entre le Bart Master et Slave vers les bornes respectives A-B-C-D</p> <p>FCA= Led fin de course d'ouverture du Bart Slave</p> <p>FCC= Led fin de course de fermeture du Bart Slave</p> <p>Enclenchement fin de course Bart Slave</p> <p>FCA FCC</p> <p>PWR LINK</p> <p>Pour l'installation et le réglage des micros de fin de course, voir la page 11</p>
Sortie relais pour la lampe de courtoisie 24V 50mA	<p>Sortie relais pour la lampe de courtoisie max 24V 50mA</p>	
Entrée Piétons sur Bart 350 Master	<p>Entrée NO pour un contact externe pour l'ouverture piétons sur le vantail du Bart 350 Master</p>	<p>L20 rouge Éteinte= s'allume à chaque impulsion d'ouverture piétons</p>
Contacts NF des dispositifs de sécurité en ouverture	<p>Tous les contacts NF des récepteurs des photocellules ou des listeaux installés doivent être raccordés en série pour éviter un écrasement à l'ouverture. En cas d'obstacle détecté durant l'ouverture, il inverse la marche en libérant l'obstacle et en restant à l'arrêt dans l'attente d'une commande.</p>	<p>L21 verte Allumée= contacts NF présents, s'éteint en cas d'intervention des sécurités</p>

ATTENTION : toute variation sur les Dip-Switch des fonctions sera effectuée après une commande d'ouverture ou de fermeture

RÉGLAGE DE LA FORCE :
 Pour le mouvement du portail, il faut régler la force à travers les Trimmer.
 Avant la programmation, il est conseillé de positionner les Trimmer en proportion au poids et à la longueur du vantail. Ce réglage détermine aussi la force en ralentissement et la résistance au choc avec un obstacle.
 Une force excessive à l'inertie du portail détermine une installation non conforme aux normes de sécurité EN 12445 et EN 12453. Donc l'installateur, après le réglage de la Force exercée sur le portail motorisé, doit vérifier les forces en respectant les prescriptions des normes EN 12445 et EN 12453 contenues dans le manuel « Règlements de Sécurité » que l'entreprise de construction met à disposition.

Description

Dip - Switch et signal LED des diverses fonctions

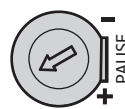
Automatique / Semi-automatique :

Cycle Automatique : à l'impulsion de commande OUVRE, le portail s'ouvre, il s'arrête en Pause (pendant le temps programmé dans le **Trimmer Pause**), et ferme automatiquement. Lors du passage sur les photocellules externes, le temps de pause s'active à nouveau.

Cycle Semi-automatique : à l'impulsion de commande Ouvre, le portail se déplace à l'ouverture. Pour le refermer, une simple impulsion de fermeture suffit.

DIP-SWITCH 3:

ON: Ferme en Automatique
 3 OFF: Semi-automatique



Trimmer Pause: on règle le temps de pause dans la modalité Automatique de 1 sec. jusqu'à 120 sec.

Inversion de marche au contact de l'obstacle :

Fonction qui permet l'inversion du mouvement au contact d'obstacle.

- **Phase d'Ouverture :** la fonction inverse la marche en libérant l'obstacle et en restant à l'arrêt dans l'attente d'une commande.

- **Phase de Fermeture :** la fonction inverse la marche jusqu'au fin de course d'ouverture. La sensibilité de la fonction est proportionnelle à la force exercée par le Bart au moyen du **Trimmer Force Master et Slave**.

N.B. Si un obstacle est détecté 5 fois de suite durant un cycle complet d'ouverture-arrêt-fermeture, le portail reste ouvert et la lampe clignote de couleur bleue. Il reste dans l'attente d'une commande

DIP-SWITCH 6:

ON: Il diminue la sensibilité en butée de fermeture, cause erreurs d'installation qui inversent la marche trop facilement en butée.



Trimmer Force du Bart Master (M) : il règle le couple exercé sur le portail par le Bart Master, et en proportion la résistance au contact avec un obstacle.



Trimmer Force du Bart Slave (S) : il règle le couple exercé sur le portail par le Bart Slave et en proportion la résistance au contact avec un obstacle.

Fermeture au passage sur la paire de photocellules :

Fonction qui permet la fermeture automatique au bout de 3s après le passage sur la paire de photocellules internes

DIP-SWITCH 9:

ON: Active la fermeture automatique au passage sur la paire de photocellules
 9 OFF: Aucune fermeture automatique

DSA: Contrôle les photocellules avant de démarrer

Dispositif de Sécurité Autotest = avant chaque mouvement du portail, si cette fonction est activée et les projecteurs des photocellules sont alimentés sur les sorties 13-14, il y a un contrôle de tous les dispositifs de sécurité afin qu'ils soient libres. En cas contraire l'ouvre-portail ne démarre pas et cette situation est signalée sur le Bart par la lampe clignotante de couleur Bleu-Ambre.

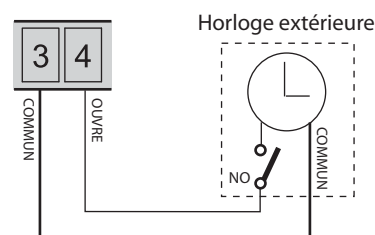
DIP-SWITCH 10:

ON: Contrôle DSA des photocellules. Les projecteurs des photocellules doivent nécessairement être alimentés par les sorties 13-14.
 10 OFF: Aucun contrôle DSA sur les photocellules

Ouverture par Horloge extérieure :

Raccordement: raccorder en parallèle le contact NO de l'Horloge avec la borne n°4 OUVRE et n°3 COMMUN, en activant la fermeture automatique avec le Dip-Switch n°3=ON

Fonctionnement : programmer l'horaire d'ouverture et de fermeture sur l'horloge. À l'heure programmée, le portail s'ouvre et reste ouvert (le clignotant s'éteint), il ne répondra plus à aucune commande (même radio) jusqu'à ce que le temps de fermeture programmé se soit écoulé. Une fois le temps de pause écoulé, le portail se fermera automatiquement.

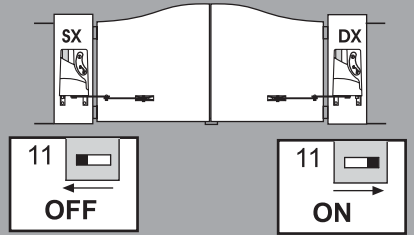


ON: Ferme en Automatique
 3 OFF:



AVANT DE COMMENCER LA PROGRAMMATION, CONTRÔLER...

- 1) Sélectionner correctement le Dip 11 sur l'Elpro 35M pour l'installation Bart 350 Master à Droite ou bien à Gauche vu de l'intérieur
- 2) Régler les butées d'ouverture (page 10) ou activer les fins de course (page 11)
- 3) Les **LED VERTES DOIVENT TOUJOURS ÊTRE ALLUMÉES**, si ce n'est pas le cas contrôler tous les contacts NF des dispositifs de sécurité
- 4) Contrôler si les led LINK dans l'Elpro 35M et dans l'Elpro 35S sont allumées, sinon vérifier les branchements sur les bornes 15-16-17-18



Informations générales sur la programmation :

- Après chaque modification de la position des butées d'arrêt ou des cames des fins de course, ou le remplacement du programmeur ou d'un de ses composants internes, **il est obligatoire de reprogrammer l'ouverture et la fermeture du portail selon la même procédure.**
- Même en cas de coupure de courant électrique, la programmation reste toujours mémorisée. Lors du premier cycle successif à la coupure de courant, le Bart cherche automatiquement la première butée ou le fin de course à une vitesse réduite.
- Durant toute la phase de programmation, tous les accessoires de commande et de sécurité sont désactivés, nous conseillons donc le maximum d'attention.

SEULS LES CONTACTS DE STOP 3-6 ET LE CONTACT RADIO 3-7 SONT ACTIVÉS POUR LES IMPULSIONS DE PROGRAMMATION MANUELLE

IMPORTANT :

Le programmeur ELPRO 35M a la fonction d'auto-programmation ou bien de programmation manuelle :

- AUTO-PROGRAMMATION :

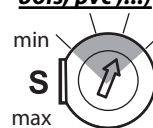
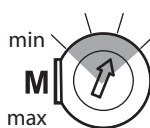
Conseillée pour des installations avec vantaux uniques (dans ce cas, raccorder les bornes A-C et B-D) ou bien pour des portails sans chevauchement des vantaux. L'ouverture et la fermeture complètes d'un ou des vantaux, y compris les ralentissements avant les butées de fin de course, sont gérées par la carte électronique. Cette opération se produit uniquement suite à une impulsion, en laissant au programmeur gérer tous les mouvements des vantaux.

N.B: L'auto-programmation est conseillée pour des vantaux qui ne nécessitent pas de retard de vantail à l'ouverture ou qui ne sont pas pourvus d'électro-serrure.

- PROGRAMMATION MANUELLE : il est possible de programmer seulement les retards vantail à l'ouverture et à la fermeture, alors que la position des ralentissements reste fixe. Conseillée pour des vantaux qui se surmontent ou qui ont l'électro-serrure sur le Bart 350 Master.



1) IMPORTANT: régler les trimmer de force selon le type de matériau et l'inertie du vantail...



...nous conseillons une force faible (maximum trois crans) pour des vantaux légers ou en matériau déformable (en aluminium, bois, pvc, ...)

6 ON: Il diminue la sensibilité en butée de fermeture, cause erreurs d'installation qui en butée inversent la marche trop facilement.

2)

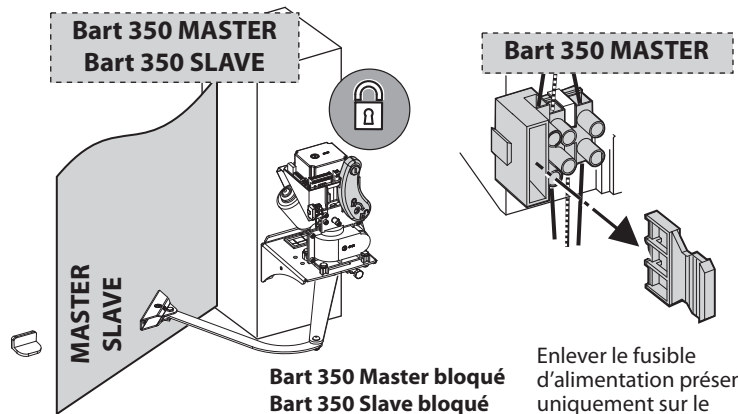
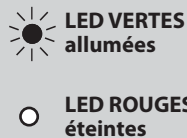
Arrêter le portail : page 41 "Opérations de restauration de l'arrêt du portail".
Enlever le fusible d'alimentation sur le Bart 350 Master et raccorder l'installation au courant électrique...



NOTA BENE :

Avec l'alimentation électrique présente, **toutes les leds vertes de l'Elpro 35M et Elpro 35S doivent toujours être allumées.**

Si les Leds vertes ne sont pas toutes allumées, vérifier chaque branchement électrique avant de poursuivre la programmation.

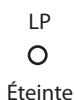


Enlever le fusible d'alimentation présent uniquement sur le Bart 350 Master

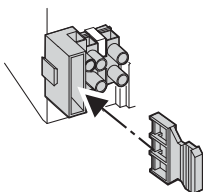
3)

... tout en pressant le bouton de programmation, insérer le fusible de ligne, puis après 4/5 secondes relâcher le bouton de programmation : la led LP reste **allumée** pour confirmer que nous sommes en programmation.

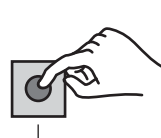
3.1)



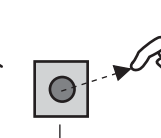
3.2)



3.3)



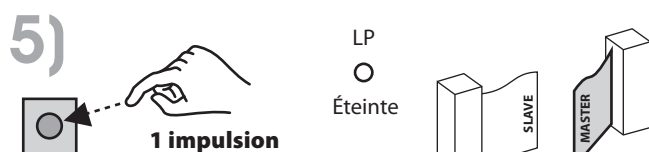
4-5 sec



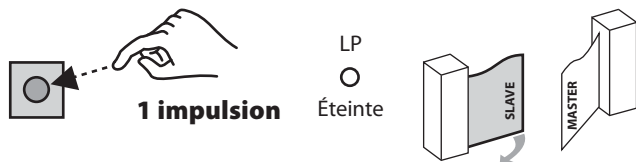


PROGRAMMATION MANUELLE DES RETARDS DU VANTAIL

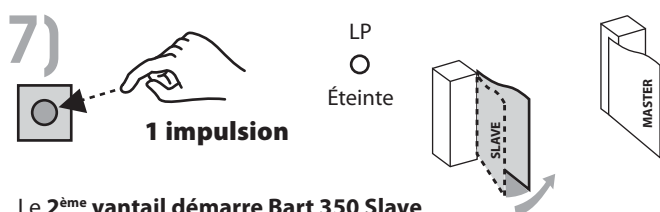
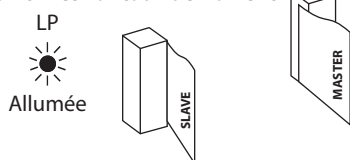
dans les 5 secondes qui suivent l'impulsion précédente (phase 4) ...



Le 1^{er} vantail Bart 350 Master démarre (l'éventuelle ouverture piétons)



Attendre que les deux vantaux arrivent à la butée d'ouverture ou sur les fins de course. Lorsque la led LP s'allume, vous disposez de **5 secondes maximum** pour effectuer le retard du vantail en fermeture, sinon les vantaux démarrent ensemble.



Attendre que les deux vantaux terminent le cycle d'apprentissage et arrivent à la butée de fermeture ou sur les fins de course, le clignotant raccordé s'éteint.

FIN DE LA PROGRAMMATION

Remarque : une fois la programmation effectuée, vérifier la force exercée par le Bart sur le vantail et régler éventuellement les Trimmers des forces, puis effectuer à nouveau la programmation

AUTOPROGRAMMATION

5 secondes après l'impulsion précédente, les vantaux commencent à se déplacer jusqu'aux butées d'ouverture respectives ou avec l'intervention des fins de course. Attendre qu'ils aient effectué divers cycles complets et partiels, jusqu'à l'extinction de la led LP et du clignotant raccordé.

IMPORTANT : ATTENDRE QUE LA LED LP S'ÉTEIGNE UNE FOIS LA PROGRAMMATION CONFIRMÉE
À LA FIN DE LA PROGRAMMATION, LES VANTAUX DOIVENT ÊTRE FERMÉS



FIN DE LA PROGRAMMATION

Remarque : une fois la programmation effectuée, vérifier la force exercée par le Bart sur le vantail et régler éventuellement les Trimmer de force, puis effectuer à nouveau la programmation.

ATTENTION : avant de positionner le Boîtier de protection, assurez-vous d'insérer le connecteur de la lampe à Led Bleue : si l'installation est sous tension et le Bart 350 en position de verrouillage sur le portail (page 41), la lampe s'allume immédiatement.

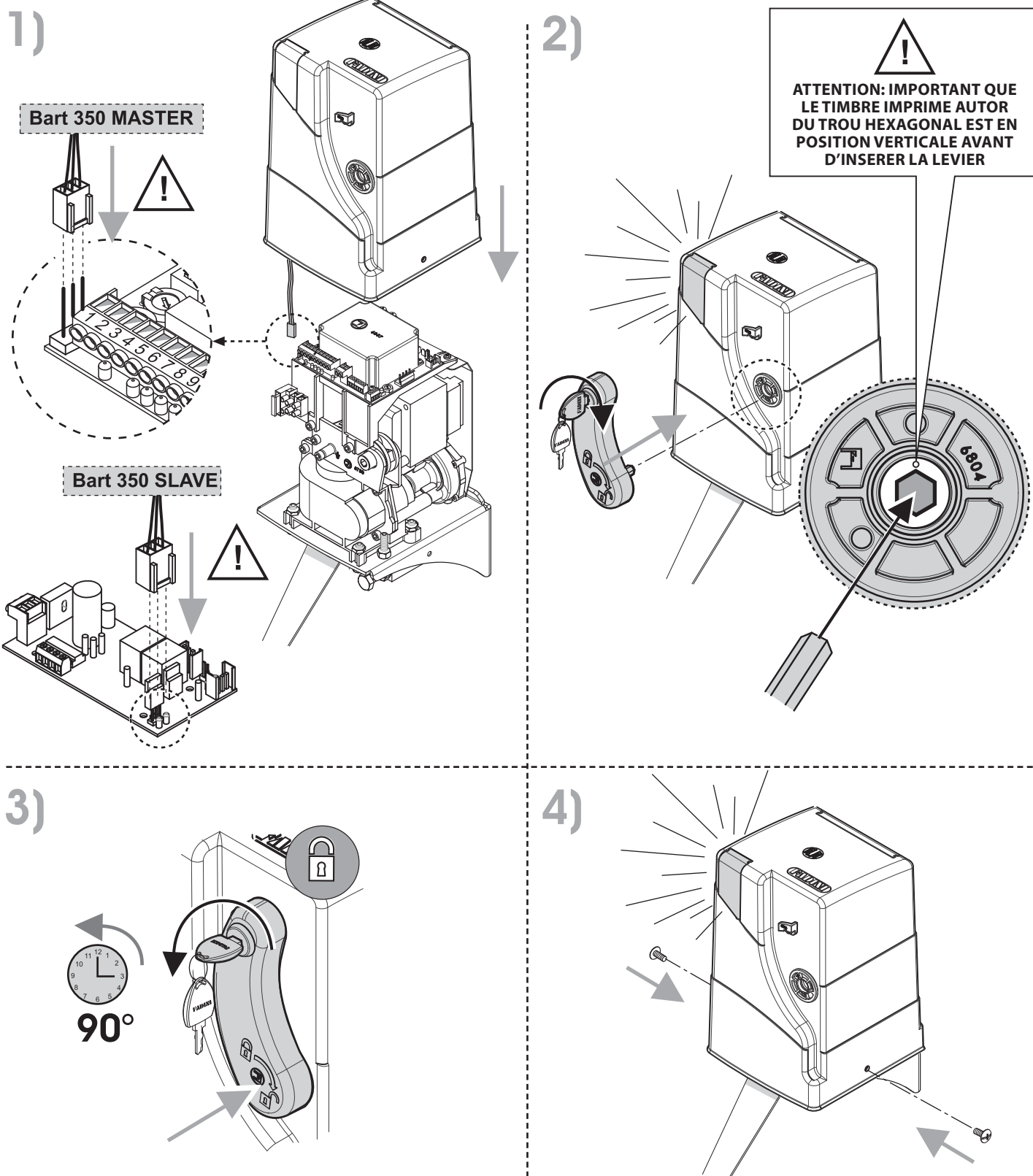
Insérer correctement la Levier avec la partie saillante hexagonale en fer dans le trou du Boîtier, dans le logement interne au Bart 350, puis verrouiller avec la Clé personnalisée.

À chaque intervention du levier de déverrouillage (rotation vers le bas), la lampe à Led du Boîtier s'éteint.

Le levier de déverrouillage a cette double fonction :

A - de déverrouiller manuellement le Bart 350 (SANS L'EXTRAIRE DE SON LOGEMENT) : lorsqu'elle est libérée avec la clé personnalisée et tournée de 180° dans le sens horaire, la tension aux programmeurs Elpro 35M et Elpro 35S est coupée (la lampe à led Bleue s'éteint et le portail peut être déplacé manuellement)

B - d'empêcher l'extraction du Boîtier : après avoir inséré et tourné la clé personnalisée, sans la tourner, il est possible d'extraire le levier de déverrouillage de son siège (la lampe à led Bleu reste allumée si l'installation est sous tension), il est alors possible d'extraire le boîtier après avoir enlevé les vis latérales.



à remettre à l'utilisateur de l'installation

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR L'UTILISATEUR FINAL



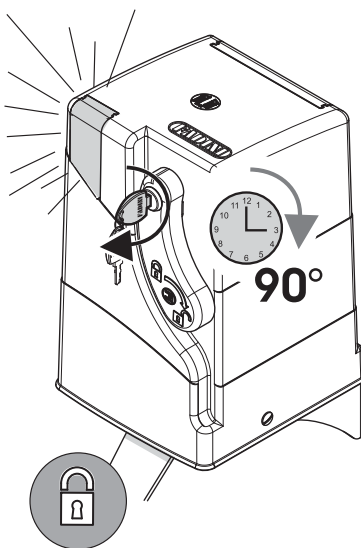
IMPORTANT : L'OUVRE-PORTAIL POUR PORTAIL À BATTANT BART 350 EST UN AUTOMATISME ÉLECTROMÉCANIQUE QUI FONCTIONNE AVEC DES COMMANDES À DISTANCE, MEME RADIO ; C'EST POURQUOI L'UTILISATEUR FINAL A LA RESPONSABILITÉ DE L'UTILISER ET L'ENTREtenir CORRECTEMENT, AFIN DE MAINTENIR L'INSTALLATION EN BON ÉTAT ET PROTÉGER LA SÉCURITÉ DES PERSONNES, ANIMAUX OU BIENS SITUÉS À PROXIMITÉ DE LA ZONE DE MOUVEMENT DU PORTAIL.

ATTENTION : IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'INTERVENIR DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT SUR LES BUTÉES MÉCANIQUES, SUR LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES DE CONTRÔLE ET DE SÉCURITÉ. TOUTE OPÉRATION DE RÉGLAGE, D'ENTRETIEN ET DE CONTRÔLE DE L'INSTALLATION NÉCESSITE L'INTERVENTION DE L'INSTALLATEUR.

ATTENTION : POUR TOUTE ANOMALIE OU DYSFONCTIONNEMENT, VEUILLEZ APPELER L'INSTALLATEUR QUI A RÉALISÉ L'INSTALLATION.

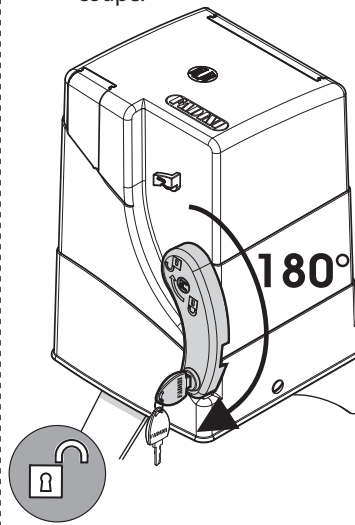
OPÉRATIONS POUR LE DÉVERROUILLAGE ET OUVERTURE MANUELLE DU PORTAIL :

1)



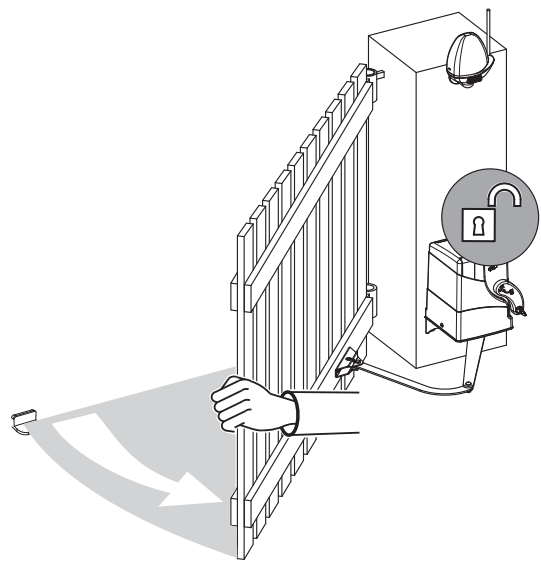
2)

tourner le levier jusqu'à la butée inférieure, **sans l'extraire de son siège** : le courant électrique qui alimente le moteur est ainsi coupé.



3)

Ouvrir le portail manuellement

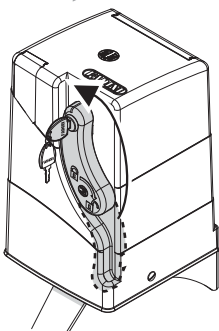


OPÉRATIONS POUR LA RESTAURATION DU VERROUILLAGE DU PORTAIL :



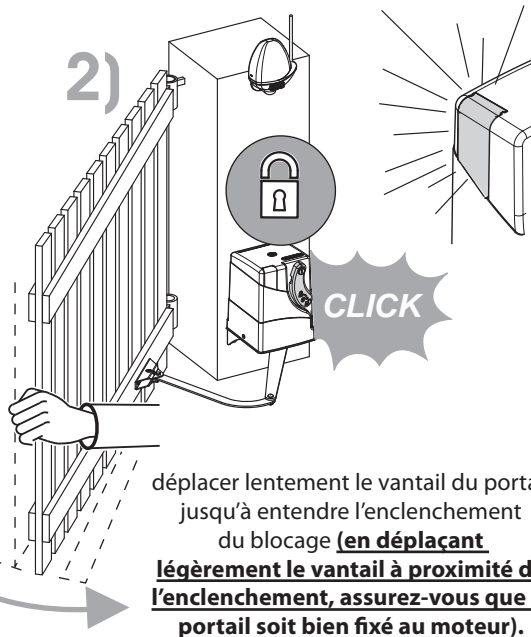
ATTENTION : L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'INSTALLATION EST PRÉSENTE UNIQUEMENT SI LE PORTAIL EST BLOQUÉ PAR LES MOTEURS (SYSTÈME DE VERROUILLAGE ACTIVÉ).

1)



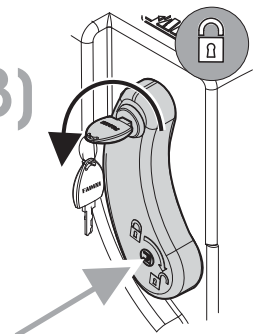
...sans l'extraire de son siège, tourner le levier de déverrouillage en position verticale.

2)



déplacer lentement le vantail du portail jusqu'à entendre l'enclenchement du blocage (**en déplaçant légèrement le vantail à proximité de l'enclenchement, assurez-vous que le portail soit bien fixé au moteur**).

3)



Fermer et verrouiller le levier avec la clé **et effectuer un cycle complet d'ouverture et de fermeture. Uniquement lors du premier cycle, le portail se déplace lentement jusqu'au fin de course.**



**Pour vérifier le fonctionnement correct et durable du portail, veuillez vérifier que :**

- 1) La puissance programmée sur le vantail Master et Slave soit suffisante pour déplacer les vantaux
- 2) les butées au sol soient stables et non oscillantes sous l'action du vantail motorisé
- 3) les photocellules soient correctement alignées entre elles (led vertes L1 et L2 allumées)
- 4) Toutes les led vertes présentes sur les cartes Elpro 35M et Elpro 35S soient allumées

**POUR RÉINITIALISER ET RESTAURER LES CONFIGURATIONS D'USINE**

en cas de programmation, nous conseillons de positionner tous les dip-switch sur off (à l'exception du dip 11 qui identifie l'installation droite ou gauche du Bart 350 Master), puis couper l'alimentation électrique pendant 4-5 secondes et une fois le courant rétabli, donner une impulsion d'ouverture à l'installation.

RESET**CAUSE ET INTERVENTIONS SUR LES ÉVENTUELS DYSFONCTIONNEMENTS**

Le dispositif à « led » situé sur le carter de protection est de couleur **BLEUE** lorsque l'automatisme fonctionne correctement ; il clignote ou devient de couleur **ORANGE** en présence d'éventuelles anomalies de l'installation électrique.

Anomalies	Cause	Interventions
Le portail ne se déplace pas	<ul style="list-style-type: none"> - Aucune programmation n'a été effectuée - Un ou plusieurs contacts NF sont ouverts - Fusibles grillés - Force trop basse - Photocellules non alignées ou gênées 	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer la programmation (page 38) - Contrôler tous les contacts NF (les led vertes doivent être toutes allumées) - Contrôler l'état de tous les fusibles - Agir sur le Trimmer de la Force pour l'augmenter - Aligner les photocellules et vérifier leur état
Lampe à led sur le carter éteinte	<ul style="list-style-type: none"> - Coupure d'alimentation 230V - Fusible de ligne de 5A grillé - Fusible pour 24V de 6,3A grillé 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler la ligne et tous les fusibles
La lampe à led sur le carter est ORANGE et clignote lentement	<ul style="list-style-type: none"> - Bart 350 déverrouillé - Bart 350 déverrouillé avec le levier de déverrouillage accidentellement extrait 	<ul style="list-style-type: none"> - Mettre le levier en position de verrouillage (page 41) et verrouiller - Vérifier le trou hexagonal, siège du levier de déverrouillage: le timbre autour du trou doit être dans une position verticale (page 40)
La lampe à led sur le carter est ORANGE et clignote lentement	<ul style="list-style-type: none"> - Au cours des 5 manœuvres précédentes, le vantail qui présente l'anomalie ne s'est pas refermé automatiquement à cause d'un obstacle qui gêne son mouvement correct. 	<ul style="list-style-type: none"> - Enlever les obstacles présents et effectuer une commande d'ouverture / fermeture
La lampe à led sur le carter est BLEUE-ORANGE et clignote de façon alternée	<ul style="list-style-type: none"> - Dysfonctionnement des photocellules au contrôle DSA effectué avant le déplacement 	<ul style="list-style-type: none"> - Aligner à nouveau les Photocellules - Couper pendant quelques secondes le courant électrique aux photocellules
Le portail démarre, puis s'arrête ou bien repart en sens inverse	<ul style="list-style-type: none"> - Détecte la présence constante d'un obstacle ou d'éventuels frottements durant les mouvements 	<ul style="list-style-type: none"> - Enlever les obstacles présents et effectuer une commande d'ouverture / fermeture - Augmenter les forces en agissant sur les Trimmer
	<ul style="list-style-type: none"> - Photocellules non alignées 	<ul style="list-style-type: none"> - Aligner les photocellules

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Entreprise de construction :



Adresse :

Via Mantova, 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy
Tel.+39 0442 330422 r.a. - Fax +39 0442 331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

DÉCLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITÉ QUE :

Modèle : ouvre-portail électromécanique pour portails à battant **BART 350** EST CONFORME À LA DIRECTIVE DES MACHINES **2006/42/CE**

Le **Bart 350** est commercialisé pour être installé comme « installation automatisée », avec les accessoires et les composants originaux indiqués par l'Entreprise de Construction. Aux termes de la loi, l'automatisation est une « machine » et par conséquent l'Installateur doit appliquer toutes les normes de sécurité. L'installateur est tenu de délivrer la Déclaration de Conformité.

L'entreprise de construction décline toute responsabilité sur l'utilisation impropre du produit.

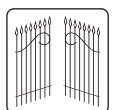
Le produit résulte conforme aux normes spécifiques suivantes :

- Analyses des Risques et intervention suivante pour les éliminer : **EN 12445** et **EN 12453**
- Directive Basse Tension : **2006/95 CE**
- Directive de Compatibilité Électromagnétique : **2004/108/CE** et **92/31 CEE**

Afin de certifier le produit, le Constructeur déclare sous sa propre responsabilité la conformité DE LA NORME DU PRODUIT EN 13241-1

Date: 27 / 01 / 2012Meccanica Fadini s.n.c.
Direttore Responsabile

Le Responsable



FADINI
l'ouvre-portail
Made in Italy

MANUTENZIONE ORDINARIA E SMALTIMENTO RIFIUTI

Per una resa ottimale dell'impianto nel tempo e secondo le normative di sicurezza, è necessario eseguire una corretta manutenzione e monitoraggio dell'intera installazione per l'automazione, per le apparecchiature elettroniche installate e anche per i cablaggi ad esse effettuate.

I

Tutta l'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato, compilando il Manuale di Manutenzione indicato nel Libretto Normative (da richiedere):

- 1° - Automazione Elettromeccanica: controllo di manutenzione almeno **ogni 6 mesi**.
- 2° - Apparecchiature elettroniche e sistemi di sicurezza: un controllo di manutenzione almeno mensilmente.
- 3° - Le manutenzioni ordinarie e straordinarie devono essere concordate tra il committente e la ditta che esegue i lavori.
- 4° - **Affidare gli involucri dell'imballo come cartone, nylon, polistirolo, ecc. a ditte specializzate nel recupero rifiuti.**

CE



Directiva 2002/95/CE
Smaltimento dei materiali
elettrici ed elettronici

**VIETATO GETTARE NEI RIFIUTI
MATERIALI NOCIVI PER L'AMBIENTE**

ORDINARY MAINTENANCE AND DISPOSAL

For optimum performance of system over time according to safety regulations, it is necessary to perform proper maintenance and monitoring of the entire installation: the automation, the electronic equipment and the cables connected to these. The entire installation must be carried out by qualified technical personnel, filling in the Maintenance Manual indicated in the Safety Regulation Book (to be requested):

GB

- 1 - Electromechanical automation: maintenance inspection at least **every 6 months**.
- 2 - Electronic equipment and safety systems: inspection at least once every month.
- 3 - Ordinary and extraordinary maintenance must be agreed to between the principal and the maintenance firm.
- 4 - **Dispose of the packaging containers, such as the cardboard, plastic sheeting, foam padding, etc., through specialized waste disposal firms.**

CE



Directive 2002/95/CE
Disposal of electrical and
electronic equipment

**DO NOT DUMP HARMFUL
WASTE MATERIALS**

ENTRETIEN ORDINAIRE ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Pour un rendement optimal de l'installation dans le temps conformément aux réglementations de sécurité, il est nécessaire d'effectuer un entretien correct et un contrôle de toute la structure : pour l'automatisation, les équipements électroniques installés et pour les câblages réalisés. L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié, en remplissant le Manuel d'Entretien indiqué dans le Manuel des Réglementations (à demander):

F

- 1° - Automatisation Électromécanique : contrôle d'entretien au moins **tous les 6 mois**.
- 2° - Appareils électroniques et systèmes de sécurité : un contrôle d'entretien tous les mois au minimum.
- 3° - Les entretiens ordinaires et extraordinaires doivent être concordés entre le client et l'entreprise chargée d'effectuer les travaux.
- 4° - **Confier les emballages comme le carton, nylon, polystyrène, etc. à des centres spécialisés dans le tri des déchets.**

CE



Directive 2002/95/CE
Élimination des matériaux
électriques et électroniques

**IL EST INTERDIT DE JETER DES MATÉRIELUX NOCIFS
POUR L'ENVIRONNEMENT PARMI LES DÉCHETS**

ORDENTLICHE WARTUNG UND ENTSORGUNG

Um eine dauerhaft optimale Leistung und vorschriftsgemäße Sicherheit der Anlage zu gewährleisten, müssen die gesamte Anlage, die installierten Elektronikgeräte und die Kabel und Kabelverbindungen korrekt gewartet und überholt werden. Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Das in den Sicherheitsvorschriften genannte Wartungshandbuch, das ausgefüllt werden muss, kann angefordert werden:

D

1. - Elektromechanischer Automatenantrieb: Wartung mindestens **alle 6 Monate**.
2. - Elektronische Geräte und Sicherheitsvorrichtungen: Wartung mindestens einmal pro Monat.
3. - Die ordentliche und außerordentliche Wartung muss zwischen dem Auftraggeber und der Firma, welche die Wartung vornimmt, vereinbart werden.
4. - **Verpackungsmaterialien wie Karton, Nylon, Styropor, usw. müssen in Wertstoffhöfen entsorgt werden.**

CE



Richtlinie 2002/95/CE
Entsorgung von Elektro- und
Elektronik-Altgeräten

**DIE ENTSORGUNG VON SONDERMÜLL
MIT DEM RESTMÜLL IST UNTERSAGT**

MANTENIMIENTO ORDINARIO Y ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Para obtener un rendimiento del producto durante un largo periodo de tiempo y según las normativas de seguridad, es necesario realizar un correcto mantenimiento y control de toda la instalación para la automatización, los aparatos electrónicos instalados y las conexiones efectuadas. Toda la instalación debe ser realizada por personal técnico cualificado, compilando el Manual de Mantenimiento indicado sobre el Manual de Normativas (solicitar):

E

- 1° - Automatización Electromecánica: control de mantenimiento al menos **cada 6 meses**.
- 2° - Aparatos electrónicos y sistemas de seguridad: un control de mantenimiento al menos mensual.
- 3° - El mantenimiento ordinario y extraordinario debe ser concordado entre el comprador y la empresa que realiza los trabajos.
- 4° - **Confiar los envoltorios de embalaje como cartón, nylon, poliestireno, etc. a empresas especializadas en la recuperación de desechos.**

CE



Directiva 2002/95/CE
Eliminación de materiales
eléctricos y electrónicos

**PROHIBIDO DESECHAR MATERIALES QUE
SEAN NOCIVOS PARA EL MEDIO AMBIENTE**

NORMAAL ONDERHOUD EN AFVALVERWIJDERING

Voor een optimaal rendement van de installatie met de tijd en conform de veiligheidsnormen, is correct onderhoud en controle van de automatiseringsinstallatie, de geïnstalleerde elektronische apparatuur en de bekabelingen vereist. De installatie moet worden verricht door gekwalificeerd technisch personeel dat de onderhoudshandleiding beschreven in de normengids (op aanvraag) invult:

NL

- 1^e - Elektromechanische automatisering: minstens **elke 6 maanden** controleren.
- 2^e - Elektronische apparatuur en beveiligingssytemen: minstens eenmaal per maand controleren.
- 3^e - De opdrachtgever en de firma die de werkzaamheden verricht moeten een overeenkomst afsluiten voor het normale en buitengewone onderhoud.
- 4^e - **Het verpakkingsmateriaal, zoals karton, nylon, piepschuim, enz. laten verwerken door gespecialiseerde afvalverwerkingsbedrijven.**

CE



Richtlijn 2002/95/CE
Verwijdering van elektrisch
en elektronisch materiaal

**HET IS VERBODEN SCHADELIJKE
MATERIALEN IN HET MILIEU TE LOZEN**

DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	230 V - 50 Hz
Tensione motore	24 Vcc
Potenza assorbita max.	150 W
Corrente assorbita max.	5 A
Coppia massima	180 Nm
Tempo apertura-chiusura (95°)	16 s (15 s con guida scorrevole)
Grado di protezione	IP 53
Lubrificazione	grasso
Temperatura di lavoro	-20°C +50°C
Peso Bart 350 Master	10 Kg
Peso Bart 350 Slave	6,5 Kg
Frequenza di lavoro massima consentita	30 cicli/ora

Limiti d'impiego

Peso massimo anta	250 Kg (max. 1,5 m)
Lunghezza massima anta	2,3 m (max. 200 Kg)

La Ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche al presente libretto senza preavviso.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Electrical power supply voltage	230 V - 50 Hz
Motor power supply	24 Vdc
Power absorbed max	150 W
Current absorbed max	5 A
Maximum torque	180 Nm
Opening-closing time (95°)	16 s (15 s with sliding guide)
Degree of protection	IP 53
Lubrication	grease
Operational temperature	-20°C +50°C
Bart 350 Master weight	10 Kg
Bart 350 Slave weight	6.5 Kg
Maximum permitted operating frequency	30 cycles/hour

Application limits

Max. gate weight	250 Kg (max. 1.5 m)
Max. gate width	2.3 m (max. 200 Kg)

The manufacturing firm reserves the right to modify this manual without notice.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	230 V - 50 Hz
Tension moteur	24 Vcc
Puissance absorbée max	150 W
Courant absorbé max	5 A
Couple maximum	180 Nm
Temps ouverture-fermeture (95°)	16 s (15 s avec rail de guidage)
Degré de protection	IP 53
Lubrification	graisse
Température de travail	-20°C +50°C
Poids Bart 350 Master	10 Kg
Poids Bart 350 Slave	6,5 Kg
Fréquence de travail maximum autorisée	30 cycles/heure

Limites d'utilisation

Poids max. vantail	250 Kg (max. 1,5 m)
Longueur max. vantail	2,3 m (max. 200 Kg)

L'entreprise de construction se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel sans préavis.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	230 V - 50 Hz
Motorspannung	24 Vdc
Max. Leistungsaufnahme	150 W
Max. Stromaufnahme	5 A
Max. Drehmoment	180 Nm
Öffnungs- und Schließzeit (95°)	16 s (15 s mit Gleitschiene)
Schutzart	IP 53
Schmierung	fett
Betriebstemperatur	-20°C +50°C
Gewicht Bart 350 Master	10 Kg
Gewicht Bart 350 Slave	6,5 Kg
Max. zulässige Betriebsfrequenz	30 Zyklen/Stunde

Anwendungsgrenzen

Max. Torgewicht	250 Kg (max. 1,5 m)
Max. Torflügel Breite	2,3 m (max. 200 Kg)

Der Hersteller behält sich vor, ohne Vorankündigung Änderungen an dieser Anleitung vorzunehmen.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación	230 V - 50 Hz
Tensión del motor	24 Vcc
Potencia máx. absorbida	150 W
Corriente máx. absorbida	5 A
Par máximo	180 Nm
Tiempo apertura-cierre (95°)	16 s (15 s con guía corrediza)
Grado de protección	IP 53
Lubricación	grasa
Temperatura de funcionamiento	-20°C +50°C
Peso Bart 350 Master	10 Kg
Peso Bart 350 Slave	6,5 Kg
Frecuencia de funcionamiento máxima permitida	30 ciclos/hora

Limites de utilizo

Peso máximo hoja	250 Kg (max. 1,5 m)
Máxima longitud de hoja	2,3 m (max. 200 Kg)

La empresa fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones al presente manual sin previo aviso.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning	230 V - 50 Hz
Motorspanning	24 Vcc
Verbruikt vermogen max	150 W
Verbruikte stroom max	5 A
Maximaal koppel	180 Nm
Tijd open-dicht (95°)	16 s (15 s met geleider)
Beschermingsgraad	IP 53
Smering	vet
Bedrijfstemperatuur	-20°C +50°C
Gewicht de Bart 350 Master	10 Kg
Gewicht de Bart 350 Slave	6,5 Kg
Toelaatbare maximum bedrijfsfrequentie	30 cycli/uur

Beperkingen van gebruik

Maximaal gewicht vleugel	250 Kg (max. 1,5 m)
Maximunlengte vleugel	2,3 m (max. 200 Kg)

Der Hersteller behält sich vor, ohne Vorankündigung Änderungen an dieser Anleitung vorzunehmen.

